



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori

2023



Te Aka Whai Ora

Māori Health Authority

Citation: Minister of Health. 2023. *Pae Tū: Hauora Māori Strategy*. Wellington: Ministry of Health.

Published in July 2023 by the Ministry of Health
PO Box 5013, Wellington 6140, New Zealand

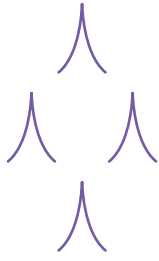
ISBN 978-1-991075-44-4 (online)
HP 8808

This document is available at health.govt.nz



This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0

International licence. In essence, you are free to: share ie, copy and redistribute the material in any medium or format; adapt ie, remix, transform and build upon the material. You must give appropriate credit, provide a link to the licence and indicate if changes were made.



Te kupu whakataki a te Minita

I te ao Māori, kāore he wehewehenga o te hauora me te oranga o te tangata me ngā āhuetanga o tōna anō ao. Koia anō te kaupapa o te hauora, arā, ko te oranga whānui o te tangata, o te taha tinana, o te taha hinengaro, o te taha wairua, o te taha whānau me ngā tūāhuetanga katoa o te taiao o te tangata.

Kei te mōhio tātou, ehara i te mea e hāngai ana te mahi a te pūnaha hauora ki tēnei momo tirohanga, ā, i te nuinga o te wā, kāore te Māori i te whiwhi i ngā momo āwhina e tika ana. Tōna tikanga, me mōhio tātou katoa ka whakawhiwhia tātou ki ngā momo āwhina e tika ana i te wā tika. Koia tētahi o ngā take huhua me whakahou tō tātou pūnaha hauora, ā, me kaha tonu hoki tātou ki te whai i ngā ara hou e puare mai ana i ēnei whakahoutanga.

He karanga a 'Pae Tū' ki te pūnaha hauora kia tū tahi mātou i runga i te ngākau tapatahi ki te whakatutukinga o te mana taurite i te ao hauora, ki Te Tiriti o Waitangi me te whakapikinga ake o ngā hua ki te Māori. E whai pānga ana hoki ngā kupu nei ki te whakataukī e mea ana, 'Pai tū, pai hinga', arā, he whakahau tērā ki te tangata ki te whai i tana iti kahurangi, kia kaua hoki ia e hopo i te whakaaro e kore pea e tutuki i a ia. I runga i taua whakaaro, e kōkiri whakamua ana mātou, e kauawhi ana i ngā wero me ngā ara hou kei mua i a mātou, e whakapau kaha ana ki te whakatutukinga o tō mātou wawata.

Kei te whakapuaki mātou i runga i te ngākau whakahī, ko te wawata o Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori, ko pae ora, arā, ko te hauora o te iwi Māori ā ngā rā ki tua. E whakaata atu ana a pae ora i te tirohanga whānui o te iwi taketake, ā, kua whiria ngā whenu e toru o te kaupapa: ko te mauri ora, ko te whānau ora me te wai ora. Me piki ake ngā mahi ki ia whenu kia noho pai ai te Māori i runga i te hauora me te oranga nui. Mēnā ka tutuki i a mātou ā mātou kawenga i raro i Te Tiriti o Waitangi ka roa ake te oranga o te Māori, ka pai ake tōna hauora me tōna āhei ki te noho i runga i tōna anō mana motuhake.





He hōnore nui te whai wāhi atu ki te whakahoutanga o te pūnaha o te hauora me te whakaratonga atu o Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori, e para ana i tētahi ara e kore e takahia anōtia e tēnei reanga, ki te whakapikinga ake o ngā mahi a te pūnaha hauora mā te Māori. Otirā, he huarahi pai te whakatūnga o Te Aka Whai Ora, arā, ko te Manatū Hauora Māori - i raro i te ture o Pae Ora 2022 - ki te whakapikinga ake o te hauora o te Māori. He tutukinga nui tēnei ki Aotearoa, waihoki ko te hua nui anō o ngā whakapaunga wera o te hunga i para i te huarahi i mua i a tātou.

Kei te whakatipu tonu a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori i ēnei hua, kia whakatata atu tātou ki te pae ora - e whakatakoto ana i tētahi wāhanga poto o te ara - tae rā anō ki te tau 2025. Kei te whakapūmauhia te aronga o He Korowai Oranga, arā, o te Rautaki Hauora Māori me Whakamaua: Te Mahere Whakatutuki Whāinga Hauora Māori 2020-2025 kia whakaata atu ngā tuhinga e rua i te pūnaha hauora hou, kia hāngai tonu ngā mahi ki ngā whāinga o te wā. Ka mutu ana tēnei wā, ka āta arotakengia a He Korowai Oranga, kātahi ka whakatakotoria te wawata hou mō te hauora Māori ā te tekau tau e whai mai ana.

I raro i te ture o Pae Ora 2022 me whakatū te Minita Hauora i ngā rautaki e ono mai i te 1 o Hūrae 2023, otirā, ko te Rautaki Hauora Māori tētahi. Ka whāngai ēnei rautaki i ngā putanga hou o te Tauāki Kaupapa Here o te Kāwanatanga me Te Pae Tata (New Zealand Health Plan) i te tau 2024 e whakatakoto ana i ngā whāinga mō ngā tau e toru. Kei te kōkiri a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori i te aronga whānui o te ao hauora Māori i raro i ia rautaki, kia mahitahi tātou katoa i runga i te ara ki te pae ora.

Ka ū te Kāwanatanga ki te whakapikinga ake o te oranga o ngā reanga katoa o te whānau mā te mahitahi hei hoa takatāpui ki te Māori. Koia te take e whakahou ana mātou i te pūnaha hauora, ā, ko te hauora Māori te kaupapa tōmua i te roanga o tēnei tukanga.



Ka mātua kitea ngā painga tūturu ki te oranga o ngā whānau Māori i tēnei rautaki. Ka whakaū tēnei rautaki i te whakamanatanga o Te Tiriti o Waitangi ki te pūnaha hauora hou, i te whakapikinga ake o te noho taurite o te tangata me te pikinga ake o te oranga o ngā reanga katoa.

Kei te mihi mātou ki ngā tāngata katoa i whai wāhi mai ki te whakawhanaketanga o tēnei rautaki. Kua rongu mātou i ō wawata mō te hauora, ko te tūmanako kei te kite koutou i aua āhuetanga ki roto i tēnei rautaki. E whakamanawatia tonutia ana ahau e ō mātauranga me tō ngākaunui ki te hauora Māori i ia rā.

Nō reira,

Ko te pae tawhiti whāia kia tata, ko te pae tata whakamaua kia tina

Hon Dr Ayesha Verrall

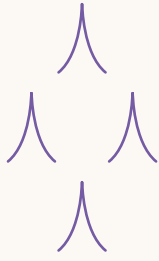
Minita Take Hauora

Hon Peeni Henare

Minita Tuarua mō te Hauora (Hauora Māori)

v





Ngā kōrero o roto

vi



Te kupu whakataki a te Minita	iii
He whakarāpopoto	1
He kupu whakapuaki.....	4
Te pūtake o tēnei tuhinga	4
Ngā whakahoutanga o te ture o Pae Ora	5
Te pūtakenga mai o Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori.....	6
Ko te ngākau pūmau ki Te Tiriti o Waitangi	8
Te whakatinanatanga o te ngākau pūmau	9
Te wawata	11
E whakatakoto ana i te ahunga rautaki mō te hauora Māori.....	11
E whakaū ana i te pae ora.....	11
E whakatutuki ana i ngā putanga tōtika.....	12
Kei whea tātou ināianei?	16
Ngā wawata o te Māori e pā ana ki te hauora	17
Ngā ia o te taupori Māori	18
Ngā putanga mō te hauora Māori.....	20
Te hora o ngā tūtohu o te hauora	22
Ngā mahi a te pūnaha mā te Māori	24
Ngā tūmahi tōmua.....	26
Whāinga tōmua 1: E hāpai ana i ngā kaiārahi, i ngā whakataunga me ngā mahi whakahaere a whānau, a te hapū, a te iwi me te hapori Māori ki ngā taumata katoa o te ao hauora	28
Whāinga tōmua 2: E whakapakari ana i te ngākau pūmau o ngā tari katoa o te kāwanatanga ki te hauora Māori.....	32
Whāinga tōmua 3: E whakapakari ana i ngā kaimahi hauora Māori me te rāngai hauora kia whakahāngaihia ngā pūkenga ki ngā hiahia o te hapori.....	38
Whāinga tōmua 4: E hāpai ana i ngā tikanga ā-iwi, e aronui ana ki te whānau me ngā mahi e kaupare atu ana i ngā momo mate	44

Whāinga tōmua 5: E whakaū ana i te noho haepapa e pā ana ki ngā whakatutukinga a te pūnaha mō te hauora o te Māori	50
Ko te ako me te auahatanga hei ara ki te whakatutukinga o ngā mahi	55
Ko te whanaungatanga te tūāpapa o te pūnaha	56
Te ara whakamua.....	57
Ngā Tohutoro	59
Ngā Āpitianga	62
Āpitianga 1: Ngā mātāpono	62
Āpitianga 2: He whakamārama mō pae ora	64
Āpitianga 3: Te anga o te Tiriti o Waitangi.....	65

vii

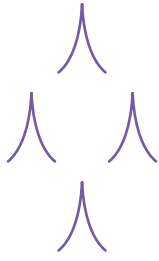


Ngā tūmahi tōmua

Whakaahua 1: Ngā matapae mō te nui o te taupori o ngā iwi matua 2018-2043	18
Whakaahua 2: Te tau, e pāngia ana tētahi 50% o tētahi iwi ki tei mate tauroa kotahi (nui ake rānei), i te tau 2020	21
Whakaahua 3: Te ōrau o te iwi e noho ana ki ia paerima o te rawakore, 2022.....	22
Whakaahua 4: Te ōrau o ngā Māori e mahi ana hei Nēhi, hei Tākuta, hei tapuhi, 2005-2002.....	25







He whakarāpopoto

He kupu whakaaraara a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori ki te pūnaha hauora. Kei te whakahaua tātou ki te tū i runga i te ngākau tapatahi ki te whakahōnore i Te Tiriti o Waitangi, ki te whakapūmau i te noho taurite o te Māori ki te ao hauora, ā, ki te whakapiki ake hoki i ō mātou whakapaunga kaha e tutuki ai te whāinga o pae ora, arā, kia pai ai te hauora o te Māori ā ngā rā ki tua.

He wāhi matua a Pae Tū o ngā whakahoutanga o te Kāwanatanga ki te pūnaha hauora ki raro i te ture o Pae Ora 2022. He mea whakawhanake nā te Manatū Hauora me Te Aka Whai Ora.

Kei te whakanui, kei te whakawhanake hoki a Pae Tū i ngā kokenga whakamua o He Korowai Oranga me Whakamaua: Te Mahere Whakatutuki Whāinga Hauora Māori 2020–2025. Kei te whakapūmauhia te wawata o ‘pae ora’ me ngā putanga e whā i whakatakotohia ki Whakamaua, otirā, koia tētahi o ngā aronga matua hei whai mā te katoa:

- | | |
|-------------------|---|
| Putanga 1: | E tū ana ngā iwi, ngā hapū, ngā whānau me ngā hapori Māori i runga i tō rātou mana motuhake hei whakapiki ake i tō rātou hauora me tō rātou oranga. |
| Putanga 2: | He tautika, he pūmau hoki ngā whakahaere o te pūnaha hauora, ā, kei te whakawhiwhia te Māori ki ngā putanga taurite |
| Putanga 3: | Kei te turaki te pūnaha hauora i te mahi kaikiri, te whakapai kanohi me ōna āhuatanga katoa |
| Putanga 4: | E whai wāhi ana, e whakamarumaruhia ana te mātauranga Māori huri noa i te pūnaha hauora |





Kei te whakatakoto te rautaki o Pae Tū i ngā hiahia o te Māori ki te manawa o ngā whakahoutanga o te pūnaha hauora, otirā, ko Te Tiriti o Waitangi te tūāpapa. Kua rongomātou i te inoi o te Māori kia puta wawe mai ngā hua tūturu o ngā whakahoutanga me ngā akoranga nō te pānga mai o te KOWHEORI-19 ki te hauora me te oranga o te Māori. Kei te mura o te ahi tātou; kua rangona whānuitia ngā kōrero mō te matatini o ngā take hauora o ngā whānau. Me he kōtuku rerenga tahi tēnei, e whakapūmau ana a Pae Tū i te ara ki te whakapikinga ake o ngā mahi a te pūnaha hauora kia pai ake ai ngā whakawhiwhinga ki te Māori.

Hei whakatinana i ēnā kōrero, kei te whakatakoto a Pae Tū i ngā rautaki tōmua e rima e whakawhanake tonu ana i ngā whakahoutanga o te ao hauora, waihoki kei te whakakipakipahia ngā tūmahi mā te auahatanga, mā te mahi ngātahi me te whakatairangatanga o ngā akoranga. Kua paiheretia ēnei rautaki tōmua, tētahi ki tētahi, ā, kei te tohua ngā wāhi matua hei whakaū i te wā poto hei hāpai i ngā whakahoutanga, kia piki ake tonu ngā hua ā ngā tau e haramai ana:

Whāinga tōmua 1:

E whakaū ana i ngā kaiārahi, i ngā whakatau me ngā mahi whakahaere o te whānau, o te hapū, o te iwi me ngā hapori Māori ki ngā taumata katoa o ngā mahi.

Whāinga tōmua 2:

E whakakaha ana i te ngākau pūmau o ngā tari katoa o te kāwanatanga ki te hauora Māori

Whāinga tōmua 3:

E whakatipu ana i te nui o ngā kaimahi me te kaha o te rāngai hauora Māori ki te whakaea i ngā hiahia o te hapori

Whāinga tōmua 4:

E āhei ana ngā whare hauora matua ki te hāpai i ngā tikanga, ki te aronui atu ki te whānau, ki te ārai atu hoki i te pānga o ngā momo mate.

Whāinga tōmua 5:

E hāpai ana i te noho haepapa mō ngā mahi a te pūnaha e pā ana ki te hauora Māori

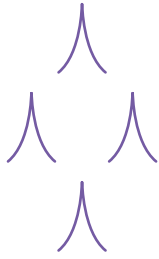


E kōkiri ana a Pae Tū me te Rautaki Hauora o Aotearoa i ngā tūmahi a ngā rautaki e whā o ngā momo taupori motuhake. E whakamana ana tēnei i ngā tini kanohi rerekē o te ao Māori, e whakaū ana hoki i te hiahia o ngā pūnaha katoa ki te uru mai ki te whakapikinga ake o te hauora o te Māori. He wāhi nui tō ia rautaki kia rongoa ai ngā Māori katoa ki ngā hua o te hauora me te oranga pai, ahakoa ko wai, ahakoa kei whea.

He takahanga tuatahi a Pae Tū i mua i tētahi arotake whānui o He Korowai Oranga ā te tau 2025. Hei taua wā, kua mārō kē te tūāpapa o te pūnaha hou, ā, kua tutuki hoki ngā mahi a Whakamaui. Hei te whakatutukinga o te Tauāki Kaupapa Here o te Kāwanatanga mō te toru tau e heke mai ana, arā, mō ngā tau 2024–2027 me Te Pae Tata (New Zealand Health Plan), ka whāngai hoki a Pae Tū i ngā tūmahi me ngā whakataunga pūtea o aua kaupapa. Kātahi, ka mahitahi te Manatū Hauora me Te Aka Whai Ora ki te Māori ki te whakatakoto i te wawata hou, i te wawata roa mō ngā reanga e heke mai ana e pā ana ki te hauora Māori.

Ka ora a Pae Tū i ngā mahi a te katoa. Me mārō, me whaihua hoki ō tātou hononga ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau me ngā hapori Māori i a tātou e takahi ana i te ara ki te pae ora, ā, me mahi ngātahi hoki te pūnaha hauora me ngā momo tari kāwanatanga. Ahakoa he kaiwhakarato hauora Māori, he kaimahi hauora, he ratonga hauora whānui, he tari rānei nō tētahi rāngai pāpori, ka whai wāhi tonu koe ki te whakatutukinga o te wawata e mau ana ki tēnei tuhinga.





He kupu whakapuaki

4



Te pūtake o tēnei tuhinga

E whakahou ana a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori i te aronga o te whakapikinga ake o te hauora me te oranga o te Māori. He wāhanga matua tēnei o ngā whakahoutanga ki te pūnaha hauora o te Kāwanatanga e tonoa ana i raro i te ture o Pae Ora 2022 e whakahau ana i te pūnaha hauora ki te whai i ngā ara hou ki te whakatere ake, ki te whakapai ake i ngā kokenga whakamua o te hauora Māori. Me aro mai ngā hinonga hauora ki tēnei rautaki i a rātou e whakaū ana i ā rātou whakahaere, i a rātou e mahi ana i ā rātou mahi rānei.¹

Kei te whakatakoto a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori me te Rautaki Hauora o Aotearoa, i te aronga whānui o te pūnaha hauora i runga anō i ngā kawenga o te pūnaha ki raro i Te Tiriti o Waitangi. Ko tā te rautaki o Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori, he whakatū i te anga hei ārahi i ngā hinonga hauora ki te hāpai i Te Tiriti e noho taurite ai te Māori i te ao hauora, ā, kei te aro atu te Rautaki Hauora o Aotearoa ki te katoa o te taupori.

Kua āta whakatakotohia ngā rautaki e whā mō ngā taupori motuhake (ko ngā iwi o Te Moananui-a-Kiwa, ko te iwi whaikaha, ko ngā wāhine me te hunga e noho ana ki tuawhenua) kia āta kitea te aronga o aua rōpū. Kei te whai, kei te whakaata atu ia rautaki i ngā whāinga tōmua matua a te Rautaki Hauora o Aotearoa me Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori.

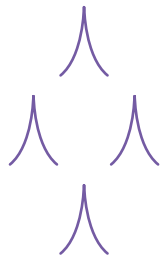
¹ Ko ngā hinonga e kōrerohia ana ko Te Whatu Ora, ko Te Tāhū Hauora, ko Te Aka Whai Ora, ko Te Pātaka Whaioranga me Te Ratonga Toto o Aotearoa.

Ngā whakahoutanga o te ture o Pae Ora

Kei raro i te ture o Pae Ora nō te tau 2022, kei te whakaū ngā whakahoutanga o te rāngai hauora i te ngākau pūmau o te Karauna ki Te Tiriti o Waitangi, ā, kei te whakatūria ngā hinonga hauora me ngā tūmahi hou hei painga mō te hauora o te Māori. Arā noa atu ngā painga o ngā hurihanga nui ki te rāngai hauora i te whakatūnga o Te Aka Whai Ora, o te Hauora Māori Advisory Committee² me te whakamanatanga o ngā poari Māori kei raro i te ture. Ko ēnei whakawhanaketanga te whakautu a te Karauna ki ngā tohutohu ā-ture a Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi ki roto i te pūrongo mō ngā mahinga hauora matua, arā, i *Hauora: Report on Stage One of the Health Services and Outcomes Kaupapa Inquiry* (te pūrongo o *Hauora* nā Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, 2019).

² Ko te mahi a te Hauora Māori Advisory Committee, he tāpae kōrero ki te Minita Take Hauora e pā ana ki ngā kaupapa o Te Aka Whai Ora. He nui te mahi a tēnei rōpū i te whakatairangatanga o ngā reo o ngāi Māori i roto i ngā whakataunga ki ngā taumata katoa o te pūnaha hauora hou.





Te pūtakenga mai o Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori

6



Ki te kore ā-mua, kua kore ā-muri. Ka whai hua ngā matapae mēnā ka whakanui mātou i ngā tūāhuatanga i poipoi i te whakawhanaketanga ake me te ngākau whitawhita ki ngā whakahoutanga

TĀ MASON DURIE, HUI WHAKAORANGA 2021³

Mai anō i te tau 2002, kua whakatakotoria te aronga rautaki mō te whanaketanga o te hauora Māori e He Korowai Oranga: Te Rautaki Hauora Māori. Ko 'Pae ora – te oranga nui o te Māori a ngā rā ki tua' te whāinga matua.

He kaupapa hōhonu tonu a pae ora e herea ana ki te Māori i tōna tūranga hei tangata whenua o Aotearoa. ⁴ Ko pae ora te taumata e noho pai ai te Māori i runga i te hauora me te oranga nui, ki tētahi ao e tautoko ana i tō rātou puāwaitanga me te oranga nui. E whakahau ana te kaupapa o pae ora i ngā tāngata katoa o te rāngai hauora, i runga i tō rātou tūranga hei kaihapai o te hauora o te Māori, ki te mahi ngātahi, ki te whakaaro ki tua i ngā whakamārama whāiti mō te hauora ki te tuku atu i ngā ratonga hauora whai kounga, whaihua hoki. Kei te whakamana a pae ora i ngā ara hauora o te Māori - kei te tino tautokona hoki ngā whakautu a te Māori me ngā kaupapa hauora Māori.

3 He momo huihuinga a Hui Whakaoranga, e arotahi ana ki ngā uri whakatipu i roto i te whanaketanga ake o te hauora o te Māori. Tirohia te Summary Report: Manatū Hauora 2022c mō ētahi atu whakamārama.

4 Ahakoa kāore anō kia kitea tētahi whakamārama māmā mō 'ngā iwi taketake', kua whakatakoto a Tā Mason Durie i ngā āhuatanga e rua o aua momo tāngata ki Aotearoa: e pūmau ana tētahi hononga tuku iho ki te whenua, ā, he rerekē anō te iwi ki ērā e noho ana ki Aotearoa ināianei. Kua whakawhirinaki atu ngā tauria hauora o ngā iwi taketake ki te tirohanga o ngā iwi taketake, pērā i tō rātou hononga ki te taiao, ki tētahi ahurea, ki ngā tikanga tuku iho, ki ngā momo tikanga whakahaere me ngā whare whakahaere e kitea ana ki waenga i ngā iwi taketake. .

E rima tau te mahere o Whakamaua 2020-2025 e ārahi ana i te rāngai hauora ki te whakatinana i ngā whāinga nui a He Korowai Oranga (Manatū Hauora 2020a). E kapi ana hoki a Whakamaua i te whakautu a te Karauna ki ngā tohutohu a te pūrongo o *Hauora* (Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, 2019).

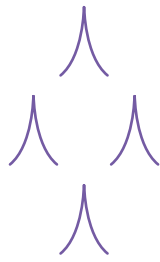
Kei te whakatakoto a Whakamaua i ngā whāinga tōmua me ngā tūmahi tūturu e whakahaerehia ana e mātou ki te whakatutuki i ngā whāinga me ngā putanga e eke ai te iwi Māori ki te pae ora. Kua arahina ngā whakahoutanga o te ao hauora tae noa ki tēnei wā e te wawata me ngā aronga o He Korowai Oranga me Whakamaua. Kei te kaha tautokona tonutia ēnei kaupapa e te Māori me te rāngai hauora Māori.⁵

Kei te aro atu a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori ki ngā whakahoutanga tika hei ngā tau e rua e haramai ana ki te whakapiki ake i ngā kokenga whakamua i te whakatinanatanga o Whakamaua, arā, kia whakapūmauhia ngā hua o ngā whakahoutanga ki te ao hauora.

He takahanga tuatahi a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori i te ara ki te whakahoutanga nui o He Korowai Oranga, i raro i te mana kotahi o te Manatū Hauora me Te Aka Whai Ora. Mā konā, ka āta whakapūmautia te tūāpapa o te pūnaha hauora hou, ā, ka tutuki hoki ngā mahi a Whakamaua 2020-2025. Ka whakatakotohia te wawata mō te hauora o te iwi Māori ā te ngahuru tau e heke mai ana e te arotakenga o He Korowai Oranga.

5 I puta tēnei āhuatanga ki roto i ngā urupare a te Manatū Hauora me Te Aka Whai Ora mai i Ngā Wānanga Pae Ora i te tau 2023. Ākuanei ka whakaputaina tētahi pūrongo e whakarāpopoto ana i ngā kitenga o ēnei huihuinga ki te pae tukutuku o te Manatū Hauora. Ka kitea ētahi o ngā urupare mai i te wānanga ki roto i tēnei tuinga.





Ko te ngākau pūmau ki Te Tiriti o Waitangi

8



E pūmau ana te rāngai hauora ki te whakahōnoretanga o te hononga motuhake ki waenga i te Māori me te Karauna ki raro i Te Tiriti. E whai ana i ngā kōrero a Whakamaua e pā ana ki ngā kupu a Te Tiriti me ngā whakaputanga i te wā o te hainatanga, kei raro i tōna tūranga hei kaitiaki o te pūnaha hauora (kei raro i te wāhanga 1 o Te Tiriti), kei te Karauna te haepapa ki te kimi i te ara e āhei ai te Māori ki te hāpai i tōna anō tino rangatiratanga ki runga i tōna hauora me tōna oranga (kei raro i te wāhanga 2), ki te whiwhi hoki i ngā putanga hauora taurite mā te Māori (kei raro i te wāhanga 3) kia noho, kia whai oranga nui, kia puāwai te Māori hei Māori anō (te whakaputanga o te Ritenga Māori).⁶

He mea nui te whakatutukinga o ō mātou kawenga i raro i Te Tiriti e tutuki pai ai ngā whāinga whānui o te ture o Pae Ora me Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori kia roa ake te oranga o te Māori, kia pai ake tōna hauora, kia noho anō rātou i runga i ō rātou ake mana motuhake. Kei te wāhanga 6 o te ture o Pae Ora 2022 ngā mahi a te Kāwanatanga ki te whakatutuki i āna kawenga i raro i Te Tiriti. E mau ana tēnei ture i ngā tohutohu motuhake e pā ana ki te whakatutukinga o ngā kawenga a te Karauna.

⁶ I tāia te whakaputanga o te Ritenga Māori (e kīia ana ko te 'wāhanga tuawhā') ki te reo Māori, ka pānuihia i te wā o ngā whakawhitinga kōrero ki ngā rangatira mō te Tiriti. Ko tā te whakaputanga rā, ka tiakina ngātahitia ngā momo whakapono me ngā ritenga Māori tuku iho. (Te Puni Kōkiri, 2001)



Te whakatinanatanga o te ngākau pūmau

Ngā kupu

Ka noho pūmau ngā kupu a te Tiriti, arā, ko te kupu takamua, ko ngā wāhanga e toru me te whakaputanga o te Ritenga Māori, hei pou e tū ai tō mātou whare hauora me te mana motuhake. Nō reira, ka whakapau kaha mātou ki te whakatutuki i ngā whāinga e whā e whai ake nei. Koia ēnei ko ngā pou o te whare.

Mana whakahaere

Me whaitake, me tōtika te tū o te pūnaha hei kaitiaki o te hauora me te hunga whaikaha. Ka whai mana tēnei pou mēnā e whakahaerehia ana ngā mahi i raro i ngā tikanga, i ngā kaupapa me te kawa o te Māori. Kei tua atu tēnei kaupapa i ngā momo whakahaere e pā ana ki ngā rawa me ngā rauemi, me hāpai hoki ngā wawata o te Māori e pā ana ki te hauora me tō rātou mana motuhake.

Mana motuhake

Me whakamana te tū o te Māori, hei Māori (te tino rangatiratanga); e noho ai te Māori i runga i tōna anō mana motuhake hei Māori, e whai ana i te mātauranga, i ngā tikanga me ngā tūmomo mahi Māori.

Mana tangata

Me whai mana taurite te Māori i te ao hauora me te ao whaikaha. Me hāpai te mana o te tangata i te roanga o tōna oranga, me whakapau kaha hoki ki te hauora whānui me te oranga o ngāi Māori.

Mana Māori

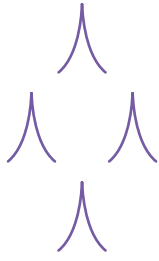
Me hāpai i ngā ritenga Māori nō te ao Māori me te whakatinanatanga o ngā tikanga Māori i raro i te mātauranga Māori.

Ngā mātāpono

I kitea tuatahitia ngā mātāpono o Te Tiriti i raro i te ture i te tau 1975; i taua tau anō ka whakatūria Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi. Ko te mahi a Te Rōpū Whakamana, he tautohu i ngā mātāpono o Te Tiriti mai i ngā kupu a Te Tiriti me te whiriwhiri whakaaro mō te whakamāramatanga atu o ngā kawenga o te Karauna.

I roto i te whakatinanatanga o Te Tiriti i te ao hauora (he mea tautohu ki Whakamaua) e arahina ana te Minita mō ngā Take Hauora, te Manatū Hauora me ngā momo whare hauora katoa e tētahi huinga mātāpono i tohua ki te pūrongo o Te Rōpū Whakamana i Te Tiriti o Waitangi e kiia ana ko *Hauora* (Te Rōpū Whakamana i Te Tiriti o Waitangi, 2019). Kei te wāhanga 7 o te ture o Pae Ora ēnei 'mātāpono o te rāngai Hauora' (e whakaatu atu ana te Āpitihanga 1 i te hāngaitanga o ēnei mātāpono ki te hauora). Ko te whāinga o ngā mātāpono i tāpaea atu e Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, he whakapai ake i te pūnaha hauora mā te Māori, he whakapiki ake anō i ā rātou putanga hauora. Koinei ngā mātāpono:

- › **tino rangatiratanga:** e hāpai ana i te tino rangatiratanga me te mana motuhake o te Māori i roto i te waihangatanga, i te whakaratonga me te aroturukinga o ngā ratonga hauora
- › **te noho taurite:** e ū ana ki te whakatutukinga o ngā putanga taurite mā te Māori i te ao hauora
- › **te kaitiakitanga:** e whakapau kaha ana ki te whakatutukinga o ngā putanga taurite mā te Māori i te ao hauora. Kei raro i tēnei take, me mātua mōhio te Karauna, āna tari me tōna hoa i raro i te Tiriti, ki te whānui me te hōhonu o ngā putanga hauora o te Māori me ngā whakapaunga kaha kia rite tahi ngā hua o te ao hauora ki te Māori.
- › **ngā kōwhiringa whaihua:** Kia tika ngā whakaritenga me te whāngaitanga o ngā rauemi tōtika ki ngā ratonga hauora Māori. Waihoki, me whakapau kaha te Karauna ki te hāpai i ngā tikanga ā-iwi i roto i ngā ratonga hauora katoa, ā, me whakamana, me hāpai hoki ngā momo kaupapa hauora Māori
- › **te pātuitanga:** e mahi ngātahi ana ki te Māori i roto i ngā whakahaere, i ngā mahi whakahoahoa me te whakaratonga o ngā mahi hauora – me noho te Māori ki te taha o te Karauna hei kaihoahoa o te pūnaha hauora mō te Māori.



Te wawata

E whakatakoto ana i te ahunga rautaki mō te hauora Māori

E whakaū ana a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori i te wawata o He Korowai Oranga, ā, ka arahina te rāngai hauora e ngā putanga i whakatakotohia ki Whakamaua tae noa ki te tau 2025. Kua whakapūmauhia te ahunga o te rautaki hauora Māori e ngā huihuinga ki te Māori me te rāngai hauora Māori i te tīmatanga o te tau 2023. Me whakapiki ake tātou i ō tātou whakapaunga kaha me ngā tūmahi ngātahi. Me tahuri atu i te kitenga noa o ngā wero me ngā whāinga tōmua kotahi, ki te hāpainga ake o ngā hua o ngā whakahoutanga ki te ao hauora, kia pai ake ai te hauora me te oranga o te Māori, ahakoa ko wai, ahakoa kei whea, kia puāwai, kia ora nui ai te Māori, hei Māori.

E whakaū ana i te pae ora

Kei te whakaū a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori i Te Tiriti ki te manawa o te pūnaha hauora hou, kia tutuki ai te whāinga o pae ora. Ko pae ora te wawata o te Kāwanatanga mō te hauora o te Māori. Kua whātuaia ngā whenu e toru o te kaupapa, e whai ake nei (kei te Āpitianga 2 tētahi whakamārama roa)

- › **Mauri ora** (te tangata hauora) e whakapuaki ana tēnei kōrero i te hiahia ki te whakakaha ake i te mauri o te tangata – mai i te ngoikore ki te ora
- › **Whānau ora** (te whānau hauora) he kaupapa hōhonu tēnei, kia tū kaha, kia tū ora, kia tū rangatira te whānau, kia āhei rātou ki te mātua whakapai ake i te hauora me te oranga o te Māori
- › **Wai ora** (te taiao hauora) e whakamana ana i te hiranga o ngā hononga o te Māori ki te whenua, hei wāhi o te taiao o te tangata me te pānga nui o ēnei āhuatanga ki te hauora me te oranga o te tangata, o te whānau, o te hapū, o te iwi me ngā hāpori Māori

Ka tutuki tō mātou wawata mā te mahi ngātahi: ki te taha o ngā hāpori e whakawhiwhia ana ki ngā ratonga o tō mātou pūnaha, ki ngā iwi, ki ngā hapū me ngā hāpori Māori; waihoki ki ngā whakahaere whānui e whai wāhi atu ana ki te hauora me te oranga o ō tātou whānau. Mā konā, ka roa





ake te oranga o te Māori i runga i te hauora pai, ka pai ake hoki tōna oranga me te āhua o tōna noho; ka whai wāhi ia ki ngā hapori ora, ki ngā hapori māia, ā, ka noho hoki ia ki ngā momo wāhi e whakapūmau ana i tōna hauora me tōna oranga.

E whakatutuki ana i ngā putanga tōtika

He aronga matua ngā putanga e mau ana ki Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori me Whakamaua hei whai mā te katoa. E whā ngā putanga matua, e whakaea ana i ngā take hauora nui e pā ana ki te ahurea, ki te pāpori, ki te ao ōhanga me te taupori o Aotearoa i tēnei wā. E hāngai ana ngā putanga ki ngā kitenga i takea mai i ngā huihuinga ki te Māori me te rāngai hauora Māori me ngā tohutohu o ngā taunaki e pā ana ki ngā āhuetanga hei whakarerekē kia anga atu te pūnaha hauora ki te whakatutukinga o ngā hiahia o te Māori.



Putanga 1: Me tū ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi me ngā hapori Māori i runga i tō rātou ake mana motuhake hei whakapiki ake i tō rātou hauora me tō rātou oranga

E whakanui ana tēnei putanga i te mana motuhake o te Māori ki runga i tō rātou wawata mō tō rātou hauora me tō rātou oranga, i raro anō i tō rātou kawa me ā rātou tikanga. Me tahuri te pūnaha ki te hāpai i ngā whānau, i ngā hapū, i ngā iwi me ngā hapori Māori ki te whai i te oranga nui hei Māori. Me whakatū hoki ngā momo wāhi me ngā hapori hauora, hei kāinga tūroa, hei whakatipu tamariki.

E hāngai ana tēnei putanga ki ngā wāhanga 1 me te 2 o Te Tiriti, e whakatinana ana i ngā mātāpono o te pātuitanga, o te tino rangatiratanga me te whakatuwheratanga o ngā ara whaihua.



Putanga 2: He tautika, he pūmau hoki ngā whakahaere o te pūnaha o te hauora, ā, ka whakawhiwhia te Māori ki ngā putanga taurite

13



E whai ana tēnei putanga kia noho te mana taurite o te Māori ki te pūtake o ngā mahi a te pūnaha hauora o Aotearoa – kia eke te nui o ngā whakatutukinga a te pūnaha mā te Māori ki tērā o te iwi whānui. E noho taurite-kore ana ngā taumahatanga o te ao hauora ki runga i te Māori, arā, he kino ake te hauora, ngā mate whaikaha me te nui o ngā matenga tōmua (Manatū Hauora 2023c). Kei te whāngaihia tēnei āhuatanga taurite-kore e ngā rerekētanga o ngā tūtohu o te hauora me te oranga, ā-pāpori, ā-ōhanga hoki, e te āhei ki te toro atu ki ngā whare hauora me te pānga o te kounga o ngā mahi tiaki ki ngā putanga hauora o te Māori (Walsh me Grey 2019).

Ka taurite te mana o te Māori mēnā ka mōhio ngā kaimahi katoa o te pūnaha hauora kua ki te kino me te hē anake o ngā putanga taurite-kore ki te Māori, engari me mōhio hoki he āhuatanga tēnei ka taea te kaupare atu. Ko tētahi take nui i te whakatutukinga o tēnei putanga, ko te whakahāngaitanga o ngā rauemi me ngā mahi ki te whakaea i ngā take kāore anō kia whakapāhā, ki te whakatutuki hoki i ngā wawata o te Māori e pā ana ki tōna oranga.

E hāngai ana tēnei putanga ki ngā wāhanga 2 me te 3 o Te Tiriti, e whakatinana ana i ngā mātāpono o te rangatiratanga, o te noho taurite me te kaitiakitanga.



Putanga 3: Me whakatikatika te pūnaha hauora te mahi kaikiri, te whakapai kanohi me ōna āhuatanga katoa

E hāpai ana tēnei putanga i te whakaaro, he mana tō ngā tāngata katoa o Aotearoa, me manaaki, me whakamana, me wetewete hoki ngā here o te mahi kaikiri.⁷ Ko te whakakorenga o ngā momo mahi kaikiri me te whakapai kanohi ki runga i te Māori tētahi mahi nui i te whakatutukinga o te mana taurite i te ao hauora me te whakamanatanga o Te Tiriti me te United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.⁸

Ko te mahi kaikiri te pūtake o te noho taurite-kore i te ao hauora. E whakahaerehia ana ngā tikanga kaikiri ki ngā taumata maha, e kuhu mai ana ki ngā mahinga hauora mā ngā ara maha. (Talamaivao et al 2020; Williams et al 2019). Nā te hao mana me te hao rauemi, nā te mahi whakapai kanohi i te toronga atu ki te ao hauora me te pānga o ngā tūtohu whānui o te hauora, he nui ake te noho mōrearea o te Māori i te ao hauora, he nui ake ngā mate kino, he nui ake ngā matenga, he poto ake te oranga o te Māori (Manatū Hauora 2015).

Me whakahou te pūnaha, me whakapau kaha ki te mahi ngātahi, me pūmau anō te ngākau ki te turaki i ngā āhuatanga e waihanga ana, e whakaū ana, e whakapūmau ana i te noho taurite-kore o te Māori ki ngā taumata maha o te ao hauora.

E hāngai ana tēnei putanga ki te wāhanga 3 o Te Tiriti me te whakaputanga o te Ritenga Māori, e whakatinana ana i ngā mātāpono o te kaitiakitanga, o te noho taurite me te whakatuwheratanga o ngā ara whaihua.

7 Titiro ki te United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People at: www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/declaration-on-the-rights-of-indigenous-peoples.html

8 Kei te tauāki o te Manatū Hauora e pā ana ki te mahi kaikiri ngā tūmanako mō te tū rangapū a te pūnaha whānui ki te kaupare atu i ngā mahi kaikiri me ngā pānga taurite-kore o te ahurea o te tangata ki tōna hauora: <https://www.health.govt.nz/publication/position-statement-and-working-definitions-racism-and-anti-racism-health-system-aotearoa-new-zealand>



Putanga 4: Me whai wāhi atu, me whakamarumarū te mātauranga Māori huri noa i te pūnaha hauora

Ko te ngako o tēnei putanga, kia piki ake te mana me te whakamahinga tōtika o te mātauranga Māori huri noa i te pūnaha hauora i raro i te mana motuhake o te tangata whenua me te hiahia kia piki ake te hauora me te oranga o te Māori.

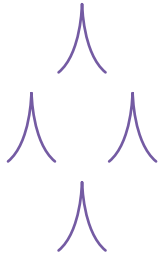
E whakamana ana tēnei putanga i te ao Māori me ngā tikanga Māori, arā, ko te mātauranga, ko ngā āhuatanga me ngā mahi Māori e whakahōnore ana i te tino rangatiratanga me te mana motuhake. E whai ana hoki tēnei putanga i te whakamanatanga o ngā kaupapa Māori,⁹ o ngā rongoā Māori, o ngā mahi ā-whānau me ngā momo mahinga hauora e arahina ana e te Māori.

He mea nui anō te whakapakaritanga ake o te mātauranga me te māramatanga ki te pānga me te hiranga o te mātauranga Māori me ngā kaupapa Māori, mā te rangahau me ngā momo arotakenga. Me whakamarumarū, me hāpai hoki te mana o te mātauranga Māori i te wā e whai ana te pūnaha hauora i ngā momo ara Māori.

E hāngai ana tēnei putanga ki te wāhanga 2 o Te Tiriti me te whakaputanga o te Ritenga Māori. Kei te whakatinanahia te mātāpono o te tino rangatiratanga, o te whakatuwheratanga o ngā ara whaihua me te kaitiakitanga.

9 E pūmau ana ngā kaupapa Māori ki ngā tikanga Māori, te mātauranga Māori, te reo Māori me te ao Māori..





Kei whea tātou ināianei?

16



*Ka huri ngā tau, ka ruiruia ngā kākano hou kia
puāwai mai ai te Māori hei Māori ā ngā rā ki tua.*

TĀ MASON DURIE (2021)

E whai ana tēnei rautaki i ngā wawata o te Māori e pā ana ki hauora, waihoki ko ngā huringa o te taupori Māori me ngā putanga hauora. Kei te kitea te hononga i waenga i ngā āhukatanga taurite-kore o te ao hauora Māori me te heipūtanga atu o aua āhukatanga ki runga i ētahi rōpū Māori, pērā i te wahine, i te tangata whaikaha me te iwi takatāpui, otirā, me āta whakahāngai ngā mahi hei tautoko i a rātou. Kei te aro atu hoki tēnei rautaki ki ngā tūtohu whānui o te oranga Māori, me ngā mahi hei āta whakatutuki mā te kāwanatanga, mā te whānau, mā te hapū, mā te iwi me ngā hapori Māori i te wā kotahi.



Ngā wawata o te Māori e pā ana ki te hauora

I whakatū te Manatū Hauora me Te Aka Whai Ora i ētahi wānanga ā-rohe (Ngā Wānanga Pae Ora 2023) hei ārahi i te whakawhanaketanga o tēnei rautaki. I uiuia ngā whānau Māori e pā ana ki ngā hua i te whakaputanga o Whakamaua me ngā hiahia, ngā wawata me ngā take matua o te Māori me te rāngai hauora Māori. Kua whakaūngia ngā kaupapa me ngā take matua o mua e ēnei wānanga, arā, i te wā o te whakawhanaketanga o Whakamaua i te tau 2019 (Manatū Hauora 2020b) me te Hui Whakaoranga i te tau 2021 (Manatū Hauora 2022c).

Ka tipu haere te tūmanako, me tipu hoki ngā mahi hei manaaki i taua tūmanako. Kua takahia te ara roa, e kore ā muri e hokia

He kupu nā Ngā Wānanga Pae Ora 2023

Kua rongu mātou, nā ngā kokenga whakamua ki raro i te mahere o Whakamaua me te whakarewatanga ake o te ture o Pae Ora, kua whakatōkia te tūmanako me te hihiri ki roto i te ngākau o te iwi Māori ka tutuki ngā wawata mō te hauora Māori. Kei te whakawhirinaki atu te iwi Māori ki ngā whakahoutanga me te putanga mai o ngā hua mai i ngā kaupapa i arahina e te Māori me te hāpori, ki te whakapikinga ake o te mātauranga Māori ki roto i te pūnaha hauora, ki ngā kaupapa e whakatika ana i te mahi kaikiri me te whakapai kanohi hoki i runga i te hiahia ka kitea tētahi huringa nui, tētahi huringa pūmau o te pūnaha whānui.

Heoi, kāore anō te nuinga o ngāi Māori kia rongu i ngā hua o ngā whakahoutanga o te ao hauora, ā, kei te takahia tonutia te mana taurite i te ao hauora e ngā ngārara tūroa, pērā i te mahi kaikiri, i te whakapai kanohi me te whakatuturi noa ki ngā hiahia o te Māori. Ka mārāma tātou ki ēnei āhuatanga mēnā ka ruku atu tātou ki te hōhonutanga o te pūnaha hauora, ki te kite i te waihangatanga, i te hāpaitanga me te whakapūmautanga o ngā āhuatanga taurite-kore o te ao hauora Māori.



Ngā ia o te taupori Māori

Ka anga atu tātou ki āpōpō, ka kite tātou i ngā mata huhua o te Māori e noho marara ana ki te ao me te pikinga ake o te wāora. Ka huri te taiao o te tangata nā ngā pānga o te huringa o te āhuarangi. Nā ngā whanaketanga o te ao hangarau me ngā whakawhitinga ā-hiko ka whanake haere tonu ā tātou mahi, te āhua o tō tātou noho, ngā mahi ako me ngā mahi whakarauora (Durie 2021).

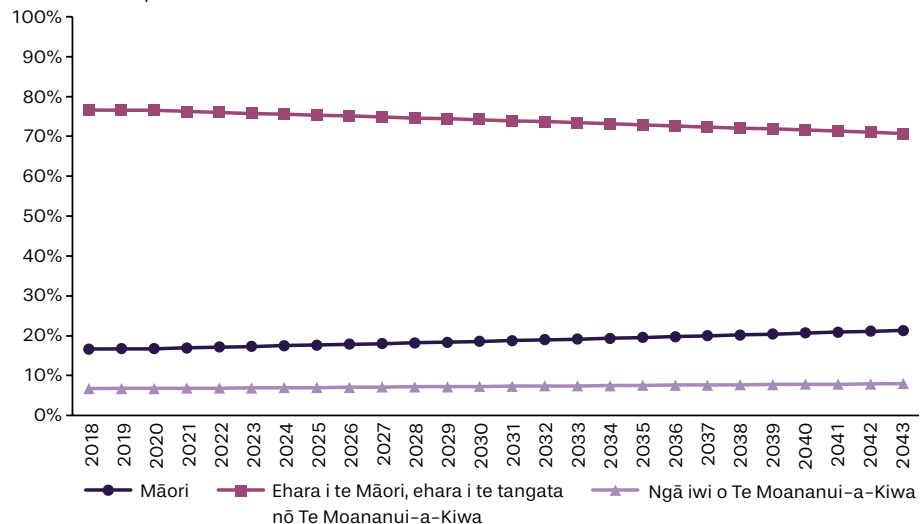
Kei te ngākau hihiri tonu te Māori ki ngā rā e haere tonu mai ana, otirā, kei runga ake o rātou matapae mō te pai o o rātou oranga i tērā o te taupori whānui (Te Tai Ōhanga 2020). Me whanake tonu te pūnaha hauora, kia tutuki i a rātou te huhua o ngā matea hauora me ngā wawata o te Māori hei te ngahuru tau e haramai ana.

Ko te whakapae, ka eke te taupori Māori ki te 1 miriona ā te tau 2033, ā, hei taua wā, ka eke te nui o ngā tangata o Aotearoa e mea ana he Māori rātou ki te kotahi i te tokorima (Tatau Aotearoa 2020b). He rangatahi ake te taupori Māori i ētahi atu o ngā taupori o Aotearoa: kei raro tētahi hautoru o te taupori i te 15 tau, ā, kei raro iho neke atu i te haurua o rātou i te 35 (Tatauranga Aotearoa 2020a). Kei te takiwā o te 58,000 te nui o ngā tāngata o Aotearoa e mea ana he uri rātou nō te Māori, nō Te Moananui-a-Kiwa hoki, kei raro iho tētahi 50% o rātou i te 15 tau (Manatū Hauora 2022e).

Whakaahua 1:

Ngā matapae mō te nui o te taupori o ngā iwi matua 2018–2043

Te ōrau o te taupori





Pērā i ngā taupori katoa o Aotearoa, ka piki ake te wāora o te Māori ā te ngahuru tau e heke mai ana (mai i te 73 ki te 77 mō te tāne me te 77 ki te 81 tau mō te wahine). I runga i tēnei āhuatanga, ka paku heke iho hoki te āputa i waenga i te wāora o te Māori me tērā o tauīwi (mai i te 7 tau ki te ono tau) (Tatauranga Aotearoa 2018b). Ahakoa ka eke tētahi 7% noa iho o te iwi Māori ki tua o te 65 tau – kei raro rawa tērā i te ōrau o te iwi ehara i te Māori, ehara hoki i te uri o Te Moananui-a-Kiwa (kei te 20%) – ko te matapae, ka piki ake tērā nama ki te 10% ā te tau 2033 (Tatauranga Aotearoa 2018b). Heoi, nō te whakapikinga ake o te wāora o te Māori, ka roa ake hoki tō rātou pānga ki ngā momo mate hauora.

He tokomaha ngā Māori (te tangata kotahi i te tokowhā) e mea ana he tangata whaikaha Māori rātou – he nui ake tērā i te nui o te hunga whaikaha o tauīwi arā, kia 1 te tangata i te 9, i muri iho i ngā whakatikatika mō ngā rerekētanga o te tau (Manatū Hauora 2019a). Ka eke ngā tau, ka piki ake te nui o ngā tātanga whaikaha Māori. Ahakoa he tangata whaikaha te Māori kotahi i te tokorima, 15–24 tau te pakeke, kua tata ki te 1 i te tokorua te nui o ngā Māori e 45–65 tau te pakeke kua pāngia e tētahi mate whaikaha tūroa, kāore e taea te whakamaimoa mā tētahi pūrere āwhina. He nui ake te taumaha ki runga i ngā wāhine e 45–65 tau te pakeke, heoi, he nui ake te pānga ki te tāne ki runga ake i te 65 tau (kei te takiwā o te 3 i te 4 te nui o ngā tāne e 65 tau, neke atu rānei te pakeke, kua pāngia e tētahi mate whaikaha) (Tatauranga Aotearoa 2013).

E noho ana kotahi te Māori i te tokowhā ki tuawhenua (Tatauranga Aotearoa 2018a) – he nui ake tēnei hunga i tērā o ētahi atu momo taupori. Hei te tau 2038, ka rerekē rawa te nui o te taupori Māori e noho ana ki tēnā rohe, ki tēnā rohe – ka huaruatia, neke atu rānei, te nui o ngā Māori e noho ana ki Tūranga me Te Hiku o te Ika, e te nui o te hunga e noho ana ki te motu whānui, arā, ko te 42% me te 66% (Tatauranga Aotearoa 2020b).



Ngā putanga mō te hauora Māori

Me pai ake ngā mahi a te pūnaha hauora mā te Māori i raro i ngā tūāhuatanga katoa, arā, i ngā momo mate, i ngā momo ratonga me ngā momo whakawhitinga tāngata katoa. Nā te taurite-kore o te hora o te mana whakahaere, nā te hao rauemi, nā ngā momo ārai ki te ara hauora me te pānga kino o ngā tūtohu whānui o te hauora, kua tino rongu te Māori i ngā pēhinga o te hauora, kua kaha ake te pānga o te mate, kua nui ake ngā matenga, kua poto ake tō rātou oranga (Manatū Hauora 2015, 2019).

He mea nui anō kia hāpaitia te kanorautanga i waenganui anō i te Māori, me te pānga o ngā āhuatanga rerekē ki ngā putanga hauora rerekē ki waenga i te taupori Māori. Ka wetewetekia aua kōrero ki raro i te kaupapa o te pūtahitanga, arā, e pāniga ana ngā putanga hauora o te tangata e tōna tuakiri tonu me ōna wheako i te ao, pērā i tōna pakeke, i tōna ira tangata, i tōna hōkakatanga, i ōna mate whaikaha, i tōna iwi me tōna tū i te ohapori hoki. Kei te mōhio mātou he nui tonu ngā mahi kia mārāma pai ai tātou ki te hononga i waenga i ēnei āhuatanga me ngā putanga hauora o te Māori.

Kei raro iho te tokomaha o ngā Māori e mea ana he pai, he tino pai, he rawe rānei tōna hauora i tērā o tau iwi (Manatū Hauora 2023c). Kei te ū tonu ngā taumahatanga o ngā putanga hauora o te Māori, ā, i ētahi wā kua nui ake ēnei pēhinga. Hei tauira, i piki ake te hautau o ngā pakeke Māori kua pāngia e te kōhuki nui, e te kōhuki tino nui rānei mai i te 11% i te tau 2016/17 ki te 18% i te tau 2021/22 (Manatū Hauora 2022a). Hei tā ngā taunaki o te wā, he nui ake te tūpono ka pāngia tonutia te Māori e ngā āhuatanga o te KOWHEORI-19, ā, ka kaha pāngia hoki rātou e te KOWHEORI roa (Manatū Hauora 2023b).

Ka tīmata mai ngā putanga hauora taurite-kore i te itinga tonu o te tangata. He nui ake i te kotahi me te haurua te tatau o ngā kuhunga noa o ngā tamariki Māori 0-4 tau te pakeke ki te hōhipera (arā, ko ngā kuhunga ki te hōhipera e taea ai te karo) i te tatau o ngā tamariki ehara i te Māori, ehara hoki i te tamaiti nō Te Moananui-a-Kiwa (Manatū Hauora 2023e). Waihoki, e rearuatia ana te tatau o ngā kōhungahunga Māori e mate ana i te tatau o ngā kōhungahunga tau iwi (Manatū Hauora 2023c).

He nui ake te pānga o ngā momo mate ki te Māori i te pānga ki a tau iwi. I te tau 2020, ko ngā take matua i hinga ai ngā Māori, ko te mate pukupuku

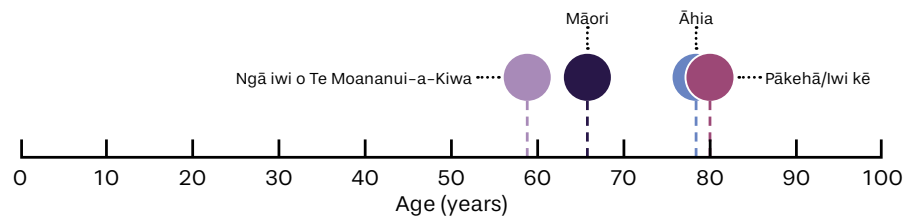


(ko ngā momo katoa), ko ngā mate o te ia-tuku o te manawa me ngā momo mate arahau tauroa. Kua huaruatia te tūpono ka mate te Māori i te mate pukupuku i tērā o tūpono o tauwiwi (Te Aho o Te Kahu 2021). He nui ake te pānga o ngā mate hapū ki te wahine Māori (Te Tāhū Hauora 2022). Ka āraia atu te nuinga o ngā take mōrearea e hāngai ana ki ēnei momo mate mēnā ka whakahāngaihia ngā mahinga hauora taurite ki ngā taupori motuhake (Manatū Hauora 2023c).

Hei tāpiri atu ki te nui o te pānga o ngā mate, he nui ake anō te tatau o ngā Māori e mate ana, he rangatahi ake hoki rātou i ētahi atu momo iwi. Nui ake i te rua me te haurua te tūpono ka pā ngā mate tauroa huhua ki te Māori i tērā o tauwiwi. Ka pāngia te 50% o te taupori Māori (e 66 tau te pakeke) e te mate tauroa kotahi (nui ake rānei) 14 tau i mua i a tauwiwi (e 80 tau te pakeke)¹⁰ (Manatū Hauora 2022c).

Whakaahua 2:

Te tau, e pāngia ana tētahi 50% o tētahi iwi ki tei mate tauroa kotahi (nui ake rānei), i te tau 2020



Heoi, kua piki ake te hauora o te Māori i te roanga o ngā tau, ā, kua whakawhāitihia ngā āhuatanga taurite-kore i waenga i te Māori me tauwiwi i ētahi wāhi (Manatū Hauora 2023e, 2019). Hei tauira, i heke te nui o ngā Māori i mate i ngā momo mate pukupuku katoa i te 35%, i tērā o tauwiwi i te 22 tau tae atu ki te tau 2018 (Manatū Hauora 2023c). Kua kōkirihiā ēnei painga e te hekenga iho o ngā take mōrearea; hei tauira, i heke te nui o ngā wāhine Māori e kaipaipa ana mai i te 44% i te tau 2011/12 ki te 20% i te tau 2021/22 (Manatū Hauora 2023c).

10 I runga i te hautau o te taupori, ō rātou tau (i te tau kotahi) me ō rātou iwi, kua pāngia e te mate tauroa kotahi, neke atu rānei.



Te hora o ngā tūtohu o te hauora

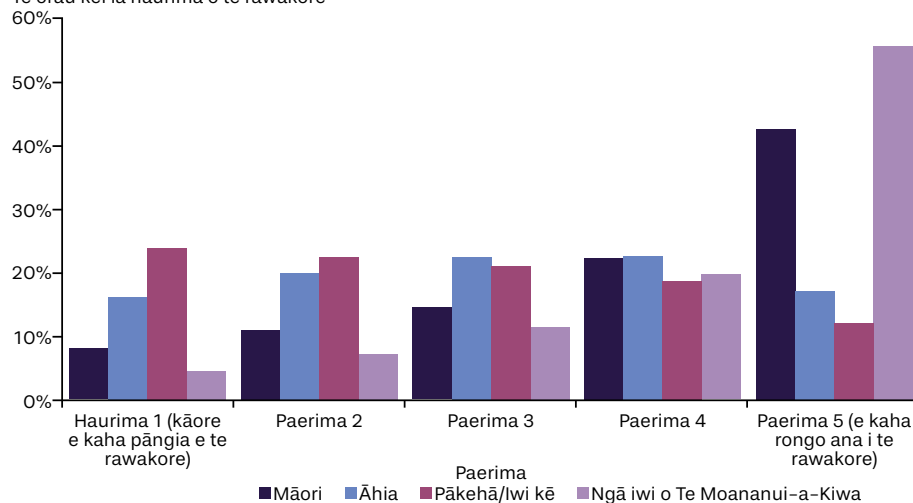
Ko ngā 'tūtohu o te hauora' te huihuinga o ngā momo āhuatanga nō te pāpori, nō te ao ōhanga, nō te taiao anō e tohu ana i ngā āinga ki runga i te tangata nō tōna anō ao, arā, nō tōna whānautanga, nō tōna tipunga, nō tōna noho, nō tōna wāhi ako, nō tōna wāhi mahi me ōna tau tonu, e tino whai pānga ana ki tōna hauora me tōna oranga whānui (Manatū Hauora 2023c). E pā kino ana te noho o ēnei tūtohu ki runga i te Māori.

Kei te takiwā o te tokowhā i te 10 te nui o ngā Māori e noho ana ki ngā wāhi e tino rongorongo ana i ngā pēhinga o te rawakore, kua paku hipa i te kotahi i te 10 kē te tatau mō tauwiwi (Manatū Hauora 2023c). He raruraru nui te korenga o te kāinga pūmau. Kei te āta kitea te pānga taurite-kore o tēnei tūtohu ki runga i ngā tamariki Māori; 10% te nui o ngā tamariki Māori e noho ana ki tētahi whare kua pāngia e te haumākū, e te puruhekaheka rānei, ā, e 6% noa te tatau mō ngā tamariki katoa o Aotearoa (Tari o te Pirimia me te Rūnanga Kāwanatanga 2022). He nui ngā hua o ngā ara mahi e aronui ana ki te whānau, e arahina ana hoki e te Māori, pērā i te whakatūnga o ngā papakāinga ki runga i te whenua Māori hei whakaea i ēnei take, hei whakapai ake hoki i te oranga o te Māori.

Whakaahua 3:

Te ōrau o te iwi e noho ana ki ia paerima o te rawakore, 2022

Te ōrau kei ia haurima o te rawakore





He nui ake tūpono e whai whakaaro ana te Māori ki ngā āhuatanga o te taiao i ētahi atu rōpū, he tohu tērā o te hiranga o te wai ora (kia ora te taiao) ki te ao Māori. Hei tā te Māori, kei te raruraru te hauora o te taiao ki Aotearoa, pērā i te kounga o te hau me te wai (Te Tai Ōhanga 2022). Kua whai wāhi atu e tata ana ki te kotahi te Māori i te tokotoru ki tētahi tūmahī e whakamarumarū ana i te taiao, ā, hei tā tokoiwa o ngā wāhine i te tekau, he take 'tino' nui, he take 'āhua' nui rānei te atawhaitanga o te ao tūroa. (Tatau Aotearoa 2020).

Hāunga anō ngā take taurite-kore e pā ana ki ngā tūtohu o te hauora, he nui tonu ngā kokenga whakamua i te wā tata nei; hei tauira, kua heke te nui o ngā tamariki me ngā whānau e noho ana i te rawakore (Te Tai Ōhanga 2023). He tere ake hoki te pikinga ake o te Māori i te ara mātauranga i tērā o ētahi atu iwi – e whakapūmau ana ērā āhuatanga i ngā ara ki tua o te noho rawakore.

Arā atu anō ngā take whakamarumarū hei whakapai ake i ngā āhuatanga taurite-kore e kitea ana ki ngā putanga hauora o te Māori. Ko te whakapūmautanga o te whanaungatanga, o ngā tikanga Māori, o te whai wāhitanga, o ngā momo whakawhitinga tāngata me te reo, ētahi o ngā āhuatanga e whai pānga ana ki te pikinga ake o te oranga ā-tinana, ā-hinengaro anō o te Māori (Te Tai Ōhanga 2023, Manatū Hauora 2023c). Kua tata ki te 15% te nui o ngā Māori e whai ana, e tautoko ana rānei i te kapa haka, ā, e whai painga ana tērā ki te hauora me te oranga o te tangata (Tatauranga Aotearoa 2020, Manatū Taonga 2014).



Ngā mahi a te pūnaha mā te Māori

He ara whakahirahira tonu ngā whakahoutanga ki tēnei pūnaha hauora ki te whakapikinga ake o ngā mahi me te āhei o te pūnaha hauora i te whakatutuki i ngā hiahia motuhake o te Māori e pā ana ki te noho pāpori, ki te taha tikanga me te taha hauora. Hei tā te pūrongo o *Hauora* nā Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, kāore anō kia tutuki ngā kawenga o te pūnaha hauora ki raro i Te Tiriti, nā whai anō, kua whakatakotohia e rātou ētahi tohutohu mō ngā mahi ā-ture, mō te hanganga me ngā whakahaere o ngā mahi.

Hei tauira, kua āta whakaahua mai Te Rōpū Whakamana i te Tiriti i te tokoiti o ngā kanohi Māori huri noa i te pūnaha hauora, waihoki, he ruarua noa te hunga e whai wāhi ana ki te hoahoatanga o ngā ratonga me ngā whakatau e whai pānga ana ki te Māori (Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi 2019). Nā konā, e noho taurite-kore ana te taumata o ngā matea hauora, ngā rerekētanga e pā ana ki te kounga o ngā mahi hauora me te kaha o te whakapono o te iwi Māori ki te pūnaha hauora (Manatū Hauora 2023c, 2023e).

E tino whai pānga ana te āhei ki te toro atu ki ngā ratonga me te kounga o ngā rātonga ki ngā putanga hauora taurite-kore o te Māori. Hei tauira, e tata ana ki te tokorua o ngā Māori e toru i noho ki te hōhipera mō te mate porohau kāore i whakawhiwhia ki ngā rongoā e ārai ana i taua mate i te 6 marama i mua i te kuhunga ki te hōhipera (Te Pātaka Whaioranga 2021). Kei te piki haere ēnei āhuatanga taurite-kore i ētahi wāhi; hei tauira, i te tekau tau kua pahure, he tere ake te hekenga o ngā whakamātau waha kōpū me ngā whakamātau ū o ngā wāhine Māori i tērā o ngā wāhine tauwiwi (Manatū Hauora 2023c).

I te roanga o tērā ngahuru tau, kua piki ake te kaha o te pūnaha hauora ki te whakaea i ngā hiahia o te Māori. Kua whai hua ētahi o ngā kaupapa here e pā ana ki te toronga atu o ētahi taupori motuhake ki ngā ratonga hauora (Manatū Hauora 2023e). Hei tauira o aua kaupapa here, ko te whakapikinga ake o ngā ratonga utu-kore mā ngā tamariki kei raro iho i te 14 tau me te hekenga o te tau mō ngā ārai rongoā utu-kore ki te 55 mō te Māori.

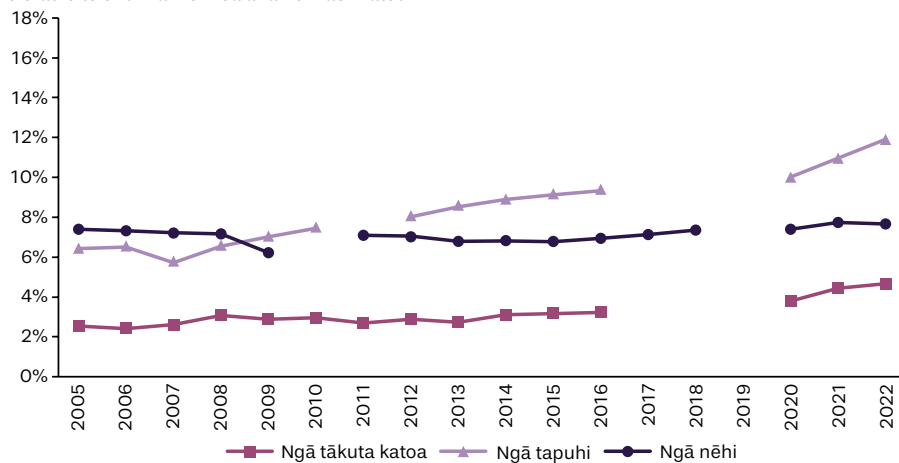
Ko tētahi o ngā whāinga tūroa o ngā kaupapa here, ko te whakatūnga o tētahi ohu mahi e whakaata ana i te whānui o ngā iwi o te taupori e whakawhiwhia ana ki ngā ratonga, e whakarato ana hoki i ngā momo mahi hauora e tika ana mō taua iwi, e whai kounga ana hoki (Manatū

Hauora 2020b). I tēnei wā, kāore anō te nui o ngā Māori e mahi ana i ngā tūranga hauora kia eke ki te nui o te Māori i te taupori. Ko ngā kaitauwhiro (17% he Māori) me ngā tapui (12% he Māori) ngā tūranga e tata ana te nui o ngā kaimahi Māori ki te taupori whānui. Ahakoa tēnei, kua piki ake te nui o ngā ākongā hauora Māori e puta mai ana me te nui o ngā Māori e whakawhiwhia ana ki ngā tūranga hauora whai pūkenga. Kua piki ake te nui o ngā tākuta Māori i te nui o ngā tākuta Māori i tērā 10 tau (kua piki ake mai i te 3% i te tau 2012 ki te 5% i te tau 2022) (Manatū Hauora 2023e).

Whakaahua 4:

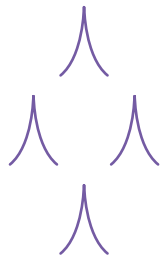
Te ōrau o ngā Māori e mahi ana hei Nēhi, hei Tākuta, hei tapuhi, 2005 - 2002

Te ōrau o te ohu mahi e mea ana he Māori rātou



Nā ngā ara mahi pērā i te whakangāwaritanga o ngā tono kirimana me ētahi atu kaupapa, kua kōkirihia ngā whakapikinga nui ki ētahi putanga hauora motuhake o te Māori e ngā kaiwhakarato hauora Māori. I tino kitea ēnei āhuratanga i ngā tūmahi i te wā o te KOWHEORI-19 me te whakawhārikatanga o ngā kano ārai rongoā. He nui anō ngā taunakitanga e pā and ki te whaihua o ngā mahi e aronui ana ki te whānau, e tautoko ana i te whānau ki te whakapakari i tō rātou ake mana motuhake (Whānau Ora Commissioning Agency 2022). Waihoki, 'kua whakaatu atu ngā tūmahi i te wā o te mate urutā i tētahi ara whakamua ki te whakapakaritanga o ngā whakatau a te kāwanatanga e pā ana ki te hauora me te oranga' arā, mā te mahitahi ki te Māori hei hoa pātui, hei hoa whakaputa whakatau me te whakaae atu ki te whakawhirinakitanga atu a te Māori ki ngā kaiwhakarato hauora Māori (Te Hiringa Mahara 2023).





Ngā tūmahi tōmua

*Whāia te iti kahurangi; ki te tuohu koe,
me he maunga teitei.*

I runga i ngā tohutohu a ngā whānau, a ngā hapū, a ngā iwi me ngā hāpori Māori, i runga anō i ngā akoranga o ngā tau tata nei (pērā i ngā tūmahi i te wā o te KOWHEORI-19), kua tautohu te Manatū Hauora me Te Aka Whai Ora i **ngā whāinga tōmua e 5** hei whakapakari i ngā whare hauora hou i whakatūria e ngā whakahoutanga ki te rāngai hauora, hei whakakipakipa hoki i ngā tūmahi.

Whāinga tōmua 1:	E hāpai ana i ngā kaiārahi, i ngā whakataunga me ngā mahi whakahaere a te hapū, a te iwi me te hāpori Māori i ngā taumata katoa o te ao hauora
Whāinga tōmua 2:	E whakapakari ana i te ngākaunui o ngā tari katoa o te kāwanatanga ki te hauora Māori
Whāinga tōmua 3:	E whakapakari ana i ngā kaimahi hauora Māori me te rāngai hauora kia whakahāngaihia ngā pūkenga ki ngā hiahia o te hāpori
Whāinga tōmua 4:	E hāpai ana i ngā whare hauora matua ki te hāpai i ngā tikanga Māori, ki te aronui atu ki te whānau, ki te ārai atu hoki i te pānga o ngā momo mate.
Whāinga 5:	E whakaū ana i te noho haepapa a te pūnaha e pā ana ki ngā whakatutukinga mō te hauora o te Māori





Kua tuituia ēnei whāinga tōmua, waihoki, e whakawhirinaki atu ana tētahi ki tētahi, otirā, koinei ngā tūmahi hei whakatutuki i te wā poto kia kitea ngā whakahoutanga, kia whakapakarihia tonutia te tūāpapa mō āpōpō. Me tīmata tātou ki te te oranga o te whānau nui tonu, ā, me whai te mātauranga tuku iho o te iwi taketake kia whai māramatanga tātou ki tēnei mea te hauora (Durie 1998).

Mā te whakapūmautanga o ngā ara mahi hou ki raro i te ture o Pae Orā, ka huri tēnei rautaki i te taiao whānui tonu, arā, ka whakahoungia ngā mana whakahaere, ngā ringa hao, ka tuarititia anōtia ngā rauemi, ka tuwhera ngā tatau hou kia waihangatia tētahi pūnaha hauora taurite e hāpai ana i te puāwaitanga, i te oranga nui o te whānau, o te hapū, o te iwi me ngā hapori Māori, hei Māori anō.

E whakatakoto ana ngā whāinga tōmua e 5 i te aronga o ngā mahi hei whakatutuki mā ngā tūmahi tūroa kei raro i a Whakamaua me ngā mahi māherehere hei whakatutuki mā ngā hinonga hauora tae atu ki te tau 2025. Ka āta tohua ngā tūmahi me ngā whakataunga motuhake e pā ana ki ngā whakapaunga pūtea ki raro i te Tauāki Kaupapa Here o te Kāwanatanga mō te Hauora i ia 3 toru (te tuhinga matua a te Kāwanatanga e whakatakoto ana i ngā whāinga tōmua, e whakaū ana i ngā tūmahi hoki mā ngā hinonga hauora me ngā whakapaunga pūtea a te pūnaha hauora me ngā taipitopito kōrero e pā ana ki te whakainenga o ngā whakatutukinga) me Te Pae Tata (te New Zealand Health Plan); ka whakarewaina ngā tuhinga e rua hei te marama o Hūrae ā te tau 2024. Ka whakakapia a Pae Tū: Te Rautaki Hauora Māori e te arotakenga whānui me te whakahoutanga o He Korowai Oranga i te tau 2025.



Whāinga tōmua 1:

E hāpai ana i ngā kaiārahi, i ngā whakataunga me ngā mahi whakahaere a whānau, a te hapū, a te iwi me te hapori Māori ki ngā taumata katoa o te ao hauora

Ruia te kākano, kohia te kai rangatira.

He whakarāpopoto

- › Mā te whakapakaritanga o ngā momo kaiārahi Māori rerekē e kaha ana ki te whakahaere, ki te ārahi, ki te mahi ngātahi ki ngā whānau, ki ngā hapū, ki ngā iwi, ki ngā hapori Māori me ētahi atu momo whakahaere, ka koke whakamua te whakahoutanga o te pūnaha me ngā mahi auaha.
- › Mā te whakatairangatanga o te reo o te whānau ki ngā rūnanga whakatau, ka āia whakamua anō ngā whakahoutanga ki te pūnaha hauora, ina koa, ko ngā pānga ki ngā whānau e kaha rongō ana ki ngā āhuatanga taurite-kore
- › Otirā, ka whāngaia ngā kaupapa here o te ao hauora, te hoahoatanga me te whakaratonga o ngā mahi, kia āta whakaatahia ngā tikanga me ngā hiahia o te Māori, ā, ka whaihua ngā whakapaunga rauemi me ngā putanga ki te hauora me te oranga o te whānau, o te hapū, o te iwi me ngā hapori Māori.



Te reo o ngāi Māori

He aronga matua te wāhi ki ngā kaiārahi Māori, otirā, kua tuituia tēnei take ki ngā putanga e whā o tēnei rautaki. I roto i ā mātou huihuinga, i puta te kōrero kei te tautokona te whakaaro he wāhi matua ngā kaiārahi Māori ki te ahunga whakamua o te hauora Māori huri noa i te pūnaha hauora, ā, ki tua rā anō. Me whakatenatena, me whakatipu te pūnaha hauora i ngā kaiārahi Māori rerekē, kia tū rātou hei māngai mō te matatini me te kanorau o ngā hapori Māori pērā i ngā rangatahi, i ngā wāhine, i ngā tāngata whaikaha me te whaiora Māori, kia āta rangona ngā reo motuhake o te Māori.

29



Me whai wāhi te Māori ki ngā taumata katoa o ngā whakataunga. Ehara i te mea me noho ngā kaiārahi Māori ki te poari anake; me tū ki ngā tōpito katoa o te pūnaha hauora, arā, hei tumuaki whakahaere, hei takawaenga whakahaere, hei kaiwhakahaere ā-kapa, waihoki hei ringatohu hauora me ngā momo kaiārahi hauora.

Whatua 2020¹¹

Me noho mātou ki te rūnanga whakatau, kaua hei kaiwhiwhi noa - kia whakatūria ngā ara ki ngā wāhi kei runga i ā mātou ake mahere. – Hui Whakaoranga 2021

Poipoia ngā kaiārahi o āpōpō, me noho rātou ki te tēpu, whakamahia, manaakihia. - Ngā Wānanga Pae Ora 2023

11 He whakarāpopoto a Whaua o ngā kitenga i puta mai i ngā huihuinga e pā ana ki te whakawhanaketanga o Whakamau: Te Mahere Whakatutukinga Hauora Māori 2020–2025. Kei te Pūrongo Whakarāpopoto: Manatū Hauora 2020b te roanga o ngā whakamārama.



Te pūtake

Me noho te mātauranga Māori me ngā kaiārahi Māori ki ngā taumata katoa o te pūnaha hauora kia eke te hauora me te oranga o te Māori ki te taumata e tika ana, ā, ko ngā hiahia me ngā wawata o ngā hapori Māori te ngako o ngā mahi. Otirā, ko ngā kaiārahi o ngā hapori Māori ngā kaikōkiri matua, e tutuki ai te mana taurite me te hauora o te Māori (Manatū Hauora 2023b). Ki te whakapiki ake ngā kaiārahi Māori, ka hāpaitia te hoahoatanga me te whakaratonga o ngā mahi hauora, ka kitea hoki ngā wawata me ngā hiahia o te rohe. Whāia, ka pai ake te whakaraupapatanga me te whakapaunga o ngā rauemi, ka pai ake anō ngā putanga hauora mā ngā whānau, mā ngā hapū, mā ngā iwi me ngā hapori Māori. Me whakatū ngā pātuinga whai kounga i waenga i te Māori me te Karauna ki roto i te pūnaha hauora kia pai ai te anga whakamua.

Ki te kōkirihia te pūnaha hauora e pae ora, ka whakanuia, ka hāpaingia hoki te mātauranga Māori i roto i ngā whakataunga, ā, ka whakaūngia ngā wawata o ngā whānau Māori ki te ngako o ngā mahi māherehere, o ngā whakapaunga pūtea me te whakaratonga o ngā mahi a te pūnaha hauora. Kei te whakakahangia ngā kaiārahi me te reo o te Māori ki roto i te pūnaha hauora e te ture o Pae Ora. Kei te arahina te rāngai hauora ki te hāpai i te rangatiratanga o te Māori ki runga i ngā take nui ki a rātou. E hāpai ana Te Aka Whai Ora, te Hauora Māori Advisory Committee me ngā poari Māori i ngā painga me ngā whakahoutanga ki te rāngai hauora, kei te whakapiki ake hoki rātou i te mana whakahaere o te hauora Māori.

He kawenga matua te whakapaunga tōtika o te pūtea ki te whakawhanaketanga o ngā kaiārahi Māori mā ngā hinonga hauora katoa. Me whai kanohi, me whai mahi hoki te Māori ki ngā tūranga whakahaere me ngā whakataunga matua ki ngā taumata katoa o te pūnaha hauora, waihoki ki ngā whakahaere ki te taha o ngā mahi haumanu hoki. Ka whakamanahia te tū o te Māori hei tangata whenua e tā mātou whakapaunga pūtea ki ngā tūranga whakahaere, ka whakaūngia hoki te tino rangatiratanga, ka whakatūria hoki ngā momo hononga taurite kei raro i Te Tiriti.



Ngā rā o āpōpō

- › Kei te whakapau pūtea te rāngai hauora ki te whakapakari i te nui me te raukaha o ngā rangatira hauora Māori o nāiane me āpōpō, pērā i ngā rangatahi, kia mau i a rātou te ngākau titikaha me ngā pūkenga ki te mātua whakahaere, ki te ārahi, ki te whakawhiti kōrero, ki te kuhu atu, ki te whakaawe hoki i ngā whakataunga a te pūnaha ki ngā taumata katoa, arā, ki te whakaratonga, ki te whakamāhereheretanga, ki ngā tono kirimana me te whakatakotoranga o ngā aronga o te ao hauora. Mā tēnei momo whakapaunga pūtea, ka āhei ngā kaiārahi Māori ki te whakaawe i ngā whakataunga matua e whai pānga nui ana ki ngā whānau, ki ngā hapū, ki ngā iwi me ngā hapori Māori.
- › Kei te āta tautokona, kei te whai rauemi ngā poari Māori, ngā iwi, ngā kaiwhakarato Māori me ngā hapori (pērā i te hunga e mahi ana ki te taha o ngā whānau e kaha pēhia ana e ngā āhuatanga taurite-kore) ki te whakaū i te whanaungatanga i waenga i ngā rohe o te hauora Māori me ngā mana whakahaere ā-rohe, ki te whakaawe i te whakaratonga o ngā mahi mō te hauora me te oranga, ā, kei te whakapakari hoki i te āhei ki te tū motuhake.
- › Kua whārikihia, kua tuituia, kua tautokona ngā ngā kaiārahi Māori i te ao hauora. Kei te whai wāhi ki te mahi ngātahi ki roto, ki waenga anō i ngā hapori Māori, ki ngā iwi me ngā momo whakahaere, hei hāpai i ngā mahi māherehere me ngā tūmahi ā-rangapū mō te hauora Māori.

Ngā hua ki ngā whānau Māori

Ka noho ngā reo me ngā wheako tūturu o ngā whānau me ngā hapori hei tūāpapa mō ngā whāinga tōmua e whāia ana e te pūnaha me ngā ratonga hauora.

Ngā hononga ki ētahi atu o ngā rautaki o Pae Ora

New Zealand Health	Ko te reo kei te manawa o te pūnaha
Pacific Health	Ko te mana motuhake me te ngākau titikaha
Health of Disabled People	Me noho te tino rangatiratanga o te iwi whaikaha me ō rātou whānau hei tūāpapa o tētahi pūnaha e aronui ana ki te tangata me te whānau
Women's Health	He pūnaha hauora e whaihua ana mō te wahine
Rural Health	Kia whakaarohia tuatahitia ngā hapori ki tuawhenua hei rōpū matua



Whāinga tōmua 2: E whakapakari ana i te ngākau pūmau o ngā tari katoa o te kāwanatanga ki te hauora Māori

Mā te kotahitanga e whai kaha ai tātou.

He whakarāpopoto

- › He mea nui kia tahuri te katoa o te hapori, te katoa o te kāwanatanga hoki ki te whakaū i te oranga o te tangata takitahi, o te whānau me ngā hapori, kia āhei rātou ki te toro atu, ki te whai painga anō ki ngā wāhi e whakatairanga ana i te hauora me te oranga nui o te tangata.
- › Ka mahi ngātahi te pūnaha hauora ki ētahi atu rāngai mahi ki te whakaahua, ki te kōkiri i ngā momo mahi e arotahi ana ki te whānau, e arahina ana e ngā kaiwhakahaere ā-rohe ki te whakapiki ake i te mana taurite o ngā putanga, ki te tautoko i te māia o te hapori, ki te whakatairanga hoki i ngā whakapaunga kaha ki te whakaheke i te noho rawakore, ki te whakaea hoki i ngā take e pā ana ki ngā kāinga noho.
- › Mā te whakatakotoranga tōtika o ngā mahere, o ngā pūtea haumi me ngā tikanga o te noho haepapa huri noa i ngā rāngai kāwanatanga, ka whiwhi te Māori ki ngā rauemi me ngā ratonga tōtika, i te wā tika.



Ngā reo o ngāi Māori

He āwhina nui te mahi ngātahi me ngā tūmahi a te katoa mā te whānau hei whakaea i ngā tūmomo hiahia e pā ana ki te oranga o te whānau me te hapori. Kei te hiahia te Māori me te rāngai hauora Māori ki te kite i ngā tari kāwanatanga e mahitahi ana, e tuari ana i ngā rauemi, e tautoko ana i ngā mahinga hauora e arahina ana e te hapori. Hei tā ngā kōrero, me whakapakari ake ngā mahinga ngātahi ki ngā wāhi matua katoa e whai ake nei, arā, ki te oranga o te tamariki me te rangatahi, ki te hauora ā-hinengaro, ki te mātauranga, ki te kimi kāinga pūmau, ki ngā nama o ia rā, ki te hāpaitanga o ngā whakautu e arahina ana e te hapori e pā ana ki ngā huringa nui o te āhuarangi.

I kōrero ngā whānau mō tō rātou hiahia ki ngā rawa noa o ia rā, kia whai oranga ai rātou. I whakapuaki ētahi whānau i ō rātou wawata mō te oranga o ngā uri whakaheke, e tohu ana i te tirohanga o te ao Māori ki ngā reanga e haere tonu mai ana. Heoi, kāore te nuinga o ngā whānau i kōrero mō tō rātou tirohanga roa ki tō rātou ake hauora me tō rātou oranga; i te aro kē rātou ki ngā take matua o tēnei wā tonu. I te hiahia ngā whānau ki te whai pūtea hei utu i te tākuta, hei hoko kai, hei utu i tō rātou noho, hei kimi mahi anō.

Kāore te pūnaha i te aro atu ki ngā āhuatanga o te taiao whānui, arā, ko ngā utu o ia rā me te pānga nui ki te whānau

Ngā Wānanga Pae Ora 2023

E whai pānga ana ngā tūtohu o te oha-pori ki ngā rāngai maha. Me haere ngātahi.

Ngā Wānanga Pae Ora 2023

He pānga nui tonu o te pōharatanga me te noho taurite-kore ki ngā putanga. Ehara i te mea e āhei noa koe ki te haere ki te tākuta.

He reo nō tētahi whānau 2023

I ētahi wā, kei te tino rongu au i ngā taumahatanga: ka pā kino mai ngā take e pā ana ki te noho ā-whare.

He reo nō tētahi whānau 2023





Te pūtake

Hei tā He Korowai Oranga, ko te ‘wai ora’ te hauora o te ao tūroa me te ao kikokiko, arā, ko ngā wāhi noho, ko ngā wāhi mahi, ko ngā wāhi tākaro, ko ngā tūrangawaewae hoki o te Māori hei tangata whenua, otirā, he nui te pānga o ēnei wāhi ki te hauora me te oranga o te whānau, o te hapū, o te iwi me ngā hapori Māori. Ka pai te hauora me te oranga o te tangata mēnā ka āhei ia ki te toro atu ki ngā rauemi matua (arā, ko te whare pai, ko te wai māori tōtika, ko te hau tōtika me ngā kai hauora), ā, ka tautokona, ka whakapūmautia te kaha me te oranga nui o te mauri, ka ora, ka hikina hoki te mana motuhake o te whānau. I tēnei wā, nā te noho taurite-kore o te hora o ngā tūtohu whānui o te hauora, kei te raruraru ngā hapori Māori i te hanganga o ngā whakahaere huri noa i te huhua o ngā āhuatanga e whai pānga ana ki te pāpori me te whakapikinga ake o ēnei āhuatanga mō ngā uri whakaheke.

He mea nui te mahi kotahi a te katoa o te kāwanatanga me te hapori ki te whakaea i ngā hiahia mō te oranga o te whānau me ngā wawata e pā ana ki ngā rauemi, ki ngā wāhi me ngā rohe kia whai wāhi atu, kia whai painga anō te tangata takitahi, te whānau me ngā hapori ki te noho, ki te whai oranga nui hoki ki ngā taiao hauora. I raro i te rautaki mō te Child and Youth Wellbeing (Te Tari o te Pirimia me te Rūnanga Kāwanatanga 2019), kua whakapuaki te Kāwanatanga i tana whāinga whakahirahira: kia tū a Aotearoa hei kāinga ora mō ngā tamariki me ngā rangatahi, ā, ki te āta whakatutuki hoki i ngā whāinga mō te hekenga iho o te noho rawakore o te tamaiti. Kei te whai hoki taua Rautaki i te wawata roa o Te Aorerekura (arā, ko te Board for the Elimination of Family Violence and Sexual Violence 2021) i whakawhanakehia ki te taha o te tangata whenua, o ngā rāngai me ngā hapori motuhake, kia ora nui ai ngā tāngata katoa o Aotearoa; kia whakatairangahia, kia whakapūmautia hoki tō rātou oranga i te mea e noho haumarua ana rātou, ā, kei te tautokona ki te noho i tētahi whānau riri-kore, i tētahi whare taitōkai-kore.

He tūranga nui tō te rāngai hauora ki te mahi ngātahi ki ētahi atu ki te whakatutuki i ngā putanga taurite mō te oranga o te Māori, ki te hāpai hoki i ngā tūmahī e whakaea ana i ngā tūtohu o te hauora. Arā noa atu ngā hua ka whakawhiwhia ki te oranga o te tangata i ngā mahinga ngātahi o ngā rāngai maha ki te hiki i ngā taumahatanga, ki te hāpai i ngā rauemi o te whānau hei kōkiri i te hauora me ngā putanga taurite. Ko te tuku pūtea haumi ki te whānau, te huarahi tino whaihua e piki ake ai ngā putanga roa, inā koa, ki ngā pēpi me ngā tamariki. Mēnā he wawe te tuku āwhina, ka whakahokia te oranga whānui o te whānau me te mana motuhake, ka whakahekea ngā utu i te takanga o te wā, ā, ka haukotia te hekenga iho o te rawakoretanga ki ngā uri.

Ngā rā o āpōpō

- › Ka mahi ngātahi ngā hinonga hauora ki ētahi atu rāngai mahi ki whakaū i te noho taurite i te ao hauora, hei ārahi i ngā kaupapa here, hei āwhina anō i te noho taurite-kore o ngā tūtohu whānui o te hauora.
- › Ka tuku atu te pūnaha hauora i ngā rauemi ki ngā hapori ki te whakatikatika i ngā take matatini, kia whai tikanga, kia arotahi hoki ngā mahi ki te whānau. Ka whakatairangahia te whakawhanaketanga o ngā rohe me te mana motuhake e pā ana ki ngā take hauora.
- › Kua whakatū ngā hinonga hauora i ngā pātuinga huri noa i ngā momo rāngai kāwanantanga, pērā i te rāngai orange, i te rāngai mātauranga, i te rāngai ture me te rāngai whare, kia āta kōtuia ngā momo ratonga, kia pai ngā mahi māherehere, kia whai tautoko te Māori me ō rātou whānau. He tūranga matua tō te Māori i te whakawhanaketanga me te whakaratonga o ngā kaupapa o ngā rāngai kāwanatanga me te hapori.
- › Kei te whakatū te rāngai hauora i ngā hononga ā-rohe me ngā hononga ā-motu. Kei te mahi ngātahi ki ētahi atu tari, ki ngā whakahaere me ngā rōpū whai pānga ki te whakapai ake i ngā putanga o te hauora me te oranga o te Māori. Kei te whakatutukihia ngā tūtohu whānui a te Māori mō te hauora, kei te whakautua ngā hiahia, ngā wawata me ngā whāinga tōmua e tohua ana e ngā poari Māori me ngā kaiārahi ā-rohe i runga anō i ngā raraunga me ngā kitenga whaitake.





Ngā hua ki ngā whānau Māori

Ka āhei ngā whānau ki te whiwhi i ngā mōhiohio whānui tonu, i ngā kōrero āwhina me te tautoko kia noho rātou i raro i te hauora me te mana motuhake.

Ka āhei ngā whānau ki te toro atu ki ngā ratonga whānui, ki te wāhi kotahi, ki ngā whare tōpū, ki ngā ara hauora māmā me tētahi pūnaha e ngākau pūmau ana ki te mahitahi ki a rātou.

Ngā hononga ki ētahi atu o ngā rautaki o Pae Ora

New Zealand Health	E whakatū ana i ngā pātuinga mō te hauora me te oranga
Pacific Health	Te noho hauora o te taupori whānui
Health of Disabled People	E whai ana kia noho te pūnaha hauora hei wāhi o tētahi kāhui kāwanatanga whaitake e whakaea ana i ngā take whānui e kōkiri ana i te hauora me te oranga kino
Women's Health	E whakapai ake ana i ngā mahi hauora mō ngā take motuhake a te wahine
Living well and ageing well	E noho hauora ana, e eke pai ana ki te kaumātuatanga
Rural Health	Te ārai mate: E para ana te huarahi ki te hauora mō āpōpō





Whāinga tōmua 3: E whakapakari ana i ngā kaimahi hauora Māori me te rāngai hauora kia whakahāngaihia ngā pūkenga ki ngā hiahia o te hāpori

Poipoia te kākano kia puāwai.

He whakarāpopoto

- › Ka whakapakarihia te āhei o te pūnaha hauora ki te tuku atu i ngā ratonga whaihua, i ngā ratonga tika hoki mā te Māori, i te taha o te Māori anō e tētahi ohu mahi hauora Māori e hāngai ana ki ngā tāngata e whakawhiwhia ana ki ngā ratonga.
- › Kei te kāhui kaimahi hauora nui tonu ngā pūkenga me ngā mōhioranga tōtika ki te tuku atu i ngā momo ratonga e āta manaaki ana i ngā tikanga o te tangata, e āta whakatutuki ana i ngā hiahia o te Māori kia mātua kitea ngā putanga taurite.
- › Ka whakapūmautia ngā kaimahi hauora Māori mā ngā mahi whaihanga e whakatakoto ana i ngā mahere, e whakatipu ana hoki i te ohu mahi, kia whai haere te rahi ki te nui o te taupori e haere tonu mai ana me ō rātou matea hauora.



Ngā reo o ngāi Māori

I roto i ō mātou huihuinga, he mea nui ki a ngāi Māori te whakapūmautanga o ngā kaimahi hauora Māori mō ngā rā e heke mai ana, kia aronuitia te hunga tamariki me ngā ara hauora mai i te kōhungahunga, ā, haere ake nei. Kei te hiahia ngā whānau Māori ki te whiwhi i ō rātou ratonga hauora i te kaimahi Māori, ahakoa te momo whare hauora.

I rongō mātou i ngā āwangawanga mō te rironga me te whakapūmautanga o ngā kaimahi hauora Māori. Hei tā ētahi, kāore he ōrite te āhei atu ki ngā ara whakangungu, kāore hoki ngā tikanga i manaakihia. Hei tā ngāi Māori, arā noa atu ngā momo āwhina e hiahiatia ana hei whakapakari ake i te raukaha me te āhei o ngā kaimahi Māori, waihoki, me tautoko ngā wāhi mahi i ngā kaimahi Māori ki te whakahaere, ki te whakatutuki pai hoki i ā rātou mahi, hei Māori anō.

Hei tā ngā whānau Māori me te hunga e mahi ana hei kaimahi hauora Māori, kei te rangona nuitia te kaikiri i roto i ā rātou mahi. Kua puta te karanga ki te tū ake, ki te turaki i te mahi kaikiri ki ngā taumata katoa o te pūnaha hauora.

*Me manaaki te pūnaha hauora ngā tikanga Māori,
me piki ake te tokomaha o ngā kaimahi Māori e mōhio
ana ki ngā āhuatanga o te ao Māori, kua ki ngā mahi
hauora anake.*

Ngā Wānanga Pae Ora 2023

*Kei te ngēngē tō mātou rāngai mahi, heoi, kei te
whakapau kaha tonu mātou i runga i te tūmanako ka
pūmau te takoto o te tūāpapa o te whare hauora mā
ō mātou tamariki mokopuna o āpōpō – kia wetekina
ngā here o ngā āhuatanga taurite-kore, o te kaikiri, o te
whakapae kanohi me ngā mahi hē.*

Ngā Wānanga Pae Ora 2023

*He ārai nui te ngākau kārangirangi, kāore hoki e
rawaka ana ngā mātanga hauora Māori*

He reo nō tētahi whānau 2023





Te pūtake

Me hāngai te hanga o te ohu mahi hauora ki te hunga mā rātou ngā ratonga, me mōhio hoki rātou ki te manaaki i ngā tikanga o iwi kē kia eke ngā putanga hauora ki te taumata tōtika mō ngā tāngata katoa o Aotearoa. Mēnā e whakaatahia ana ngā kanohi o te katoa o te taupori ki waenga i te ohu mahi, ka pai ake te wheako o te tūroro, ka noho hoki te tūroro ki te pūtake o ngā mahi haumanu (Jettly et al 2022). Me nui ake ngā Māori e mahi ana ki te ohu mahi hauora, me whai haere hoki tō rātou nui i te pikinga ake o te taupori me ngā matea hauora e haere mai ana. Kei ngā hinonga hauora katoa te haepapa ki te whakawhanake, ki te whakaū hoki i tētahi ohu mahi hauora Māori.

I ngā ngahuru tau o mua, kua whakapau kaha mātou ki te whakapiki ake i te tokomaha o ngā Māori e mahi ana i te ao hauora. Ahakoa kua āta piki ake te nui o ngā Māori e whai wāhi ana ki te ohu mahi hauora, kāore tonu e āta kitea ana ngā kanohi Māori ki ētahi o ngā momo tūranga o te rāngai hauora. Me mārāma, me whakatakoto mahere, me tuku pūtea haumi anō ki te hiki ake i te tatau tūturu me te tatau whakatairite o ngā kaimahi Māori e mahi ana i te rāngai hauora.

Hei tā ngā taunakitanga, he nui ngā āhuetanga e ārai ana, e āwhina ana hoki i te rapunga atu, i te whakapūmautanga hoki o ngā kaimahi Māori mō te huhua o ngā momo tūranga o te ohu mahi hauora (Manatū Hauora 2008; Ratima et al. 2008). Kua whakarōpūhia ēnei take ki ngā āhuetanga tōmua (arā, ko ngā tūtohu whānui o te hauora, ko ngā putanga mātauranga me te āhei ki te utu mō ngā akoranga o te whare wānanga) me ngā āhuetanga tōmuri (hei tauira, ko te ngākaunui o te whare ako ki te whakawhanaketanga o te Māori, ko te āhei ki te manaaki i ngā tikanga i roto i te wāhi mahi me te nui o te hiahia o ia tangata ki te āwhina, ki te whāngai hoki i ngā putanga hauora o te Māori).

Ka whakatūria tētahi ohu mahi hauora mātau, kaha, whai pūkenga, whai mōhioranga hoki mēnā ka huri te taiao whānui, ā, ka whakaritea hoki ngā momo tūmahi ngātahi. Me tāpui tētahi pūtea haumi motuhake hei whakatere ake i te pikinga ake o te raukaha me te āhei o ngā kaimahi Māori ki te huhua o ngā tūmahi e manaaki ana i ngā tikanga kia pai ai te oranga o ngā kaimahi. Waihoki, me mātua whai pūkenga, me whai kaha hoki te ohu mahi hauora whānui ki te tuku atu i ngā momo ratonga hauora e manaaki ana i ngā tikanga Māori, e whakatutuki ana hoki i ō rātou hiahia.

Ngā rā o āpōpō

- › Kua piki ake te raukaha me te āhei o te kāhui kaimahi Māori. Kua piki ake te nui o ngā Māori e ako ana, e puta atu ana, e whai mahi ana ki ngā momo tūranga hauora katoa (pērā i te rangahau hauora), ā, kua hāngai ake te tokomaha o ngā kaimahi Māori ki te tokomaha o te taupori Māori.
- › Kei te ako, kei te mahi hoki ngā Māori ki ngā momo wāhi e manaaki ana i ngā tikanga Māori, e whai ana i ngā momo ara mahi rerekē, he ōrite hoki te āhei ki te toro atu ki ngā mahi whakangungu e pā ana ki ā rātou mahi, waihoki, ki te reo me ngā tikanga Māori.
- › Kei te manaaki ngā kaimahi hauora i ngā tikanga o iwi kē, e whakaatahia ana ngā kanohi o te hapori e whakawhiwhia ana ki ngā ratonga ki te ohu mahi hauora, ā, he ngāwari ngā whakahaere kia tutuki pai ai ngā hiahia o ngā tāngata takitahi rātou ko ō rātou whānau. Kei te whakatutuki ngā kaimahi i ngā ratonga haumaruru, i ngā ratonga whaihua, whai tikanga hoki. Kei te mahitahi ki te Māori ki te whakatutuki i ngā putanga hauora taurite.
- › Ka mahi ngātahi ngā hinonga hauora ki ngā whakahaere hauora me te rāngai mātauranga ki te tautoko i ngā tamariki me ngā rangatahi Māori ki te whai i ngā momo ara mahi e pā ana ki te pūtaiao me te hauora. Mā te mahi ngātahi ka whakatairanga ēnei whakahaere i ngā akoranga me ngā mōhioranga e pā ana ki te pūtaiao me te hauora, ka tautoko hoki rātou i ngā whānau i te ara mātauranga o te kura, ka tipu ake hoki te ngākau hihiko ki te eke ki ngā taumata tiketike mā te kitenga atu o ngā tauira Māori me ngā kaiārahi i te ao mahi.
- › Ka kohikohia noatia ngā raraunga me ngā kitenga whai kounga e pā ana ki ngā Māori i te ao mātauranga, i te ao whakangungu me te rāngai mahi (pērā i ngā kaimahi noa hoki), ā, ka tuarhia ngā kitenga kia pai ake ngā mahi aroturuki a te pūnaha, hei whāngai hoki i ngā mahi māherehere me ngā whakawhanaketanga.





Ngā hua ki ngā whānau Māori

Ka āhei ngā whānau ki te kimi i tētahi mātanga hauora tōtika, e pono ana ki a rātou, i raro i ngā tikanga tōtika, i te wā e hiahia ana rātou ki ētahi kōrero āwhina e pā ana ki te hauora, ki ētahi rongoā, ki te kimi tautoko rānei, ahakoa kei hea rātou e noho ana, e mahi ana rānei.

Ka manaakihia ngā whānau, ka whakanuia te whānau me ngā kaitiaki me ō rātou pūkenga ki te tiaki tūroro.

Ngā hononga ki ngā rautaki o Pae Ora

New Zealand Health	E whakanui ana i ō mātou kaimahi
Pacific Health	Ngā kaimahi
Health of Disabled People	E whakapakari ana i te raukaha me te āhei o ngā kaimahi hauora ki te whakaea i ngā hiahia o te hunga whaikaha me ō ratou whānau
Women's Health	E pai ana ngā mahi a te pūnaha hauora mā te wahine
Rural Health	Kei te whakanuia ngā kaimahi hauora o tuawhenua, ā, he ngāwari ngā whakahaere





Whāinga tōmua 4: E hāpai ana i ngā tikanga ā-iwi, e aronui ana ki te whānau me ngā mahi e kaupare atu ana i ngā momo mate

*Ko te pae tawhiti, whāia kia tata. Ko te pae tata,
whakamaua kia tina.*

He whakarāpopoto

- › Ka kitea ngā putanga hauora taurite mā te Māori mai i ngā whare hauora matua me ngā whare hauora ā-hapori whai kounga. Arā, he māmā te toro atu ki ngā mahi haumanu tika, i te wā tika, i raro anō i ngā tikanga manaaki tōtika.
- › Ka whakatakotohia ngā tono kirimana i runga i ngā putanga matua ki ngā whānau i tēnei wā, ā, hei ngā tau e haramai ana hoki. Ka hāpaitia ngā mahi auaha, ka whakangāwarihia ngā whakahaere kia whakawhiwhia ngā whānau ki ngā momo tautoko e tika ana ki a rātou, kia tūroa hoki ngā mahi a te rāngai hauora. Mā konā, ka whakapiki ake te whakaratonga atu o ngā kaupapa Māori me ngā mahi e arotahi ana ki te whānau.
- › Ka hāpai te pūnaha i te rāngai hauora Māori ki te poipoi i ngā mahi auaha i roto i te whakatutukinga o ngā kaupapa Māori i roto i ngā rohe, ā, ka piki ake ngā hua o ngā ratonga ki ngā hapori Māori.



Te reo o ngāi Māori

Kei te pīrangī ngā whānau Māori i ngā momo ratonga tōtika mā rātou, arā, he māmā te toro atu, e hāngai ana ki ō rātou hiahia me ō rātou tūmanako me ngā āhuatanga o te ao Māori. Me āhei

noa te toro atu ki ngā ratonga i raro i te kaupapa Māori me ngā momo rongoā hei hāpai i tō rātou hauora, ā, ka manaakihia ngā tikanga, ā he tika anō ngā mahi haumanu.

Me tautoko te pūnaha hauora i ngā Māori e āhei ana ki te whakahaere i ngā kaupapa ā-rohe hei whakatutuki i ngā mateā o taua rohe. Me whakaū ngā pūtea haumi ki ngā kaiwhakarato me ngā pūkenga Māori, kia āhei rātou ki te whakatipu i ō rātou pūkenga me te raukaha ki te āwhina i ō rātou hapori.

He nui tonu ngā āhuatanga e ārai ana i te toronga atu o ngāi Māori ki ngā ratonga hauora - e kaha pā ana tēnei āhuatanga ki te hunga whaikaha, ki a rātou e noho ana ki tuawhenua hoki, arā, kāore anō ō rātou hiahia matua kia whakatutukihia. Hei tā te Māori, he uaua te toro atu ki ngā ratonga, ā, kāore hoki ērā ratonga i te whakatutuki i ō rātou hiahia me ō rātou tūmanako.

Ka kitea ngā hua pai mēnā ka tonoa ngā ratonga hauora i te taha o ngā hapori, mā aua hapori hoki. Me whakatū mātou ngā momo tonu kirimana e arahina ana e te pakari o ngā hononga ki ngā hapori, e tāraia ana e ngā hiahia o aua hapori ināianei, ā, hei ngā tau e haramai ana, i runga anō i ngā putanga o ngā rangahau, e arotahi ana ki te whakawhiwhinga o ngā hua matua ki a ngāi Māori.

Mōku ake, me āta whakaraupapa ō hiahia, arā, ko te rongoā i mua i te parāoa me te miraka. Me ū tonu i te roanga o te wiki i runga i te tūmanako ka utua ngā nama.

He reo nō tētahi whānau 2023

Kei te nui haere ngā mahi a ngā hapū, a ngā iwi me ngā marae – pērā i ngā tūmahī ohotata. Koianei te tauira hei whai mā tātou.

Ngā Wānanga Pae Ora 2023

Ehara i te mea ko te moni anake te take matua. He māmā noa iho te makamaka herengi ki tētahi mate, heoi, ki te whakatū tonu te pūnaha i ngā ārai, ka ū tonu ngā raruraru.

Ngā Wānanga Pae Ora 2023





Te pūtake

Ka eke ngā mahi a ngā whare ratonga hauora ki te taumata tōtika mēnā e pai ana tō rātou whakapātanga atu ki ngā Māori, tō rātou mōhio ki te ao o te Māori me he tika hoki te nui o ā rātou rauemi me tō rātou āhei ki te whakatutuki i ngā āhuetanga e hiahiatia ana e ngā whānau me ngā hapori. He mahi whakahirahira tonu te whakapātanga atu me te whakautu atu i ngā hiahia, i ngā āheitanga, i ngā wawata me ngā pīrangi o ngā whānau me ngā hapori hei whakapiki ake i ngā ratonga me ngā pūnaha. Mā aua whakapātanga ka piki ake te kuhunga atu, te kounga me te hāngaitanga o ngā ratonga (Manatū Hauora 2023e).

Me mātua whakapiki ake te āhei o te Māori ki te toro atu ki ngā wāhi tuatahi e whakapāngia atu ana e te nuinga, pērā i ngā whare haumanu matua me ngā whare o ngā hapori.¹² Ka kitea ngā putanga hauora taurite mā te Māori mai i ngā whare hauora matua me ngā whare hauora ā-hapori whai kounga. Arā, he māmā te toro atu ki ngā mahi haumanu tika, i te wā tika, i raro anō i ngā tikanga manaaki tōtika. Arā noa atu ngā hua ka puta i ngā mahinga auaha hou i te ao hangarau me te ao matihiko. Me whakatū ngā paearu whai tikanga, ngā paearu haumarū anō, me ine, me whakatakoto tukanga hei ārahi i te pūnaha me ngā kaimahi ki te whakatakoto mahere, ki te whakatikatika i ngā rerekētanga e pā ana ki te kuhunga atu me te whakamaimoatanga o ngā mate. Me arotake hoki te kounga o ngā ratonga.

He take matua tonu te whakaratonga atu o ngā mahi hauora whai tikanga, whai take, nā te Māori, mā te Māori anō i roto tonu i ō rātou hapori hei whakapiki ake i te hauora o te Māori, hei whakahōnore hoki i ngā kawenga o te Karauna kei raro i Te Tiriti. Me tika anō ngā whakahaere mā ngā kaiwhakarato Māori, me whai rauemi hoki rātou kia eke ngā mahi ki te taumata e tika ana, huri noa i te rāngai hauora kia tutuki ngā hiahia o ngā whānau.

Kua āta kitea te ngākau auaha me te urutau o ngā kaiwhakarato hauora Māori ki te whakautu i ngā karanga o ngā hapori Māori e pā ana ki te KOWHEORI-19. Kua tino whaihua ā rātou mahi aromatawai o ngā hiahia rerekē o te tangata takitahi, o ngā whānau me ngā hapori ki te taha o ngā

12 He huhua tonu ngā momo ratonga o te rāngai hauora matua me tērā o te hapori, pērā i te kitenga me te whakamaimoatanga o tētahi mate, i te mātauranga hauora, i ngā ratonga kaitohuora, i te āraitanga atu o ngā mate me ngā momo whakamātautau mate. Arā hoki anō te nui o ngā ratonga me ngā kaimahi pērā i ngā kaiwhakarato Māori me ērā nō Te Moananui-a-Kiwa, i ngā mātanga rongoā, i ngā kaiwhakarato rongoā Māori, i ngā tākuta, i ngā mātanga taka rongoā, i ngā tapui, i ngā mātanga hangarau hauora, i ngā rata niho, i ngā pūkenga niho, i ngā kaimahi o ngā whare kaumātua, i ngā nēhi ā-rohe, i ngā ratonga hauora ā-hinengaro ā-hapori, i ngā ratonga mate wara, ngā ratonga e whakaheke ana i ngā mahi tūkinō me ngā nēhi hauora whānui.

ratonga hauora o te wā, ki te tautoko, ki te whakahoahoa, ki te tuku pūtea hoki ki ngā otinga tōtika mā rātou (Manatū Hauora 2023b). Hei tā ngā taunaki, ki te whakawhānuhia te toronga atu ki ngā hapori Māori, ki te aronuitia te whānau me te whakapikinga ake o te raukaha me te āhei o ngā kaimahi Māori, ki te āta whiriwhirihia hoki te āhua o te rohe me te hanganga me te whāngaitanga atu o ngā ratonga, ka mātua kitea ngā hua.

Ngā rā o āpōpō

- › Kei te whai tikanga ngā ratonga, kei te manaakihia ngā tāngata katoa i raro i ngā āhuatanga o te ao Māori, arā, i raro i ngā tikanga me te mātauranga Māori. Kei te whakamanahia te mātauranga me ngā whakautu a te Māori, kei te mihiā, kei te whakamarumaruhia hoki, huri noa i ngā taumata katoa o te pūnaha hauora.
- › Kei te whakaea te pūnaha hauora i ngā matea hauora o te Māori kāore anō kia tutuki. Kei te āta whakaaro ki tō rātou ao, ki te noho ā-pāpori, ki ngā tikanga, ki te reo, ki ngā āhuatanga o tō rātou rohe hoki. Kei te tuwhera ngā kuaha ki ngā ratonga whai kounga, kua whakakorehia ngā mahi whakapai kanohi. Kei te kite, kei te whakautu ngā ratonga i ngā ao rerekē o te Māori, arā, kua kōtui ngā kaupapa mahi katoa.
- › Kua whārikihia ngā ara huhua hei whai mā ngā whānau Māori. E āhei ana rātou ki te toro atu ki ngā momo ratonga hauora rerekē (pērā i ngā rongoā Māori, i ngā rongoā hei tautoko i te ao hauora me ērā o te ao hauora o te uru).
- › Kei te tautokona te rāngai hauora Māori me ngā hapori Māori ki te tuku atu i ngā ratonga hauora Māori whai kounga, e whai ana i ngā kaupapa Māori. Kei te toro atu hoki rātou ki ngā taunaki whai mana, ki ngā kitenga, ki ngā raraunga me ngā arotake, waihoki ko ngā kaupapa matihiko hei whakatahuri, hei whakapiki ake i te hauora me te oranga o te Māori. Kei te poipoia ngā mahi auaha me ngā kaupapa Māori ā-rohe e ngā tikanga whakahaere taurite e pā ana ki ngā tono kirimana a te rāngai hauora Māori.





Ngā hua ki a ngāi Māori

Ka whakawhiwhia ngā whānau ki ngā ratonga ngāwari, e hāngai ana ki ō rātou matea me ō rātou wawata huhua, ā, e pūmau ana te kounga.

Ka whai wāhi atu ngā whānau ki ngā pārongo me ngā akoranga whai kounga e pā ana ki te hauora hei hāpai i ngā momo whanonga e whakapai ana i te hauora kia ora ai hoki tō rātou noho.

Ka huri ngā whānau mai i te kaiwhakawhiwhi noa iho o ngā mahi hauora ki ngā kaikōkiri, ki ngā kaiwhakahaere anō, e āta tohutohu ana i ō rātou kaupapa hauora me ō rātou ara ki te ora.

Ngā hononga ki ētahi atu rautaki o Pae Ora

New Zealand Health	E whakahoahoa ana anō i ngā mahi haumanu Te whai wāhitanga atu
Pacific Health	Te ārai mate, e whakatairanga ana, e whakahaere ana i ngā mahi kia puta mai te hauora
Health of Disabled People	E whakaū ana i te waihangatanga me ngā ara tōtika mā te hunga whaikaha me ō rātou whānau ki te pūnaha hauora, ā, ka tukuna atu hoki i ngā momo kaupapa haumanu e hāngai ana ki ō rātou hiahia
Women's Health	E whakapai ake ana i ngā mahi haumanu mō ngā take motuhake o te wahine Kia pai ake ai ngā putanga mā ngā māmā me ngā uri Kia noho ora, kia pai ai hoki te wā o te kaumātuatanga
Rural Health	E pātata ana ngā ratonga ki ngā kāinga o ngā hāpori ki tuawhenua Ka tautokona ngā hāpori ki tuawhenua ki te toro atu ki ngā ratonga ki tawhiti Te ārai mate: E para ana te huarahi ki te hauora mō āpōpō





Whāinga tōmua 5: E whakaū ana i te noho haepapa e pā ana ki ngā whakatutukinga a te pūnaha mō te hauora o te Māori

*Hāpaitia te ara tika kia pūmau ai te rangatiratanga
mō ngā uri whakatipu.*

He whakarāpopoto

- › Mā ngā mahi aroturuki me ngā tikanga haepapa tōtika ka tutuki ngā kawenga o ngā hinonga hauora ki raro i Te Tiriti, ā, ka noho haepapa hoki rātou e pā ana ki te mana taurite o te Māori i te ao hauora.
- › He aronga matua te aroturukitanga o te hauora Māori i ngā rohe, i te motu whānui hoki. He takawaenga matua ngā poari Māori, i waenga i te Māori me te Karauna, kia āta kitea atu ngā kokenga whakamua ki te noho taurite o te Māori i te ao hauora i ngā rohe.
- › Ka hāpai te pūnaha hauora i te raukaha me te āhei o ngā whānau, o ngā hapū, o ngā iwi me ngā hapori Māori ki te toro atu, ki te whakamahi hoki i ngā kitenga, i ngā taunakitanga me ngā raraunga ki te whakahou i ngā ratonga, ki te whakapiki ake hoki i te oranga.



Ngā reo o ngāi Māori

Ko ngā kaupapa matua i roto i ā mātou huihuinga ki te Māori, ko te aroturukitanga o ngā mahi a te pūnaha mā te Māori, ko te noho haepapa ki ngā kawenga o Te Tiriti, ko te whakatikatikatanga o te kaikiri me te whakapai kanoahi me te whakawhiwhinga o ngā putanga taurite mā te Māori. Ka whaihua ngā aroturukinga mēnā ka tautoko ngā kitenga o ngā raraunga tatau me ngā raraunga inekounga i ngā tūmahi a te katoa. Me kaha mātou ki te whakaatu atu i ngā mahi whakahirahira me ngā tauira pai hei whakatenatena i ngā akoranga me ngā whakawhanaketanga i waenga, i roto anō i ngā hapori.

Me whakapakari tonu mātou ngā mahi aroturuki a te hapori, kia āta inea ngā whakatutukinga, kia whakaputaina ngā kōrero, kia whakatūria ngā mahi i runga i ngā hua o te mahi aroturuki. Me noho te mātauranga Māori me ngā reo o ngā whānau, o ngā hapū, o ngā iwi me ngā hapori Māori hei tūāpapa mō te whakawhanaketanga mai o tēnei āhuatanga.

Kei te whānau anō ā rātou ake tohu ine e pā ana ki te hauora pai. Me hāngai ngā inenga mō ngā whakatutukinga ki aua tohu, huri noa i te kāwanatanga.

Ngā Wānanga Pae ORa 2023

Me kohikohi, me tuari atu ngā tari Māori me ngā tari kāwanatanga i ngā raraunga whai kounga hei whāngai i ā rātou whakataunga.

Ngā Wānanga Pae Ora 2023

Me whai tētahi tukanga kōrero urupare nō te ao Māori tonu, ki raro i te mātauranga Māori

Ngā Wānanga Pae Ora 2023





Te pūtake

Ka tutuki ngā wawata o te katoa e pā ana ki te hauora o te Māori mēnā ka noho tōmua te whakakauparenga atu o ngā take taurite-kore e pā kino ana ki te Māori ki roto i ngā whakatau o ngā mana whakahaere. Me whakawhanake hoki ngā kaupapa e whaihua ana ki te Māori. Mā ngā mahinga aroturuki whai tikanga huri noa i te pūnaha hauora – mai i ngā whare hauora matua ki ratongā motuhake – ka tutuki ngā kawenga kei raro i Te Tiriti, ka noho haepapa hoki ngā hinonga hauora ki te noho taurite o te hauora o te Māori. Me whakaū ngā mahi aroturuki e pā ana ki te hauora Māori i te hāngaitanga o ngā whakapaunga pūtea, o ngā kaupapa here me ngā āhuatanga e pā ana ki ngā ratonga ki ngā matea me ngā wawata o te whānau, kia āhei mātou ki te whakahou anō i ngā mahi i taua wā tonu.

Kei te whakapakarihia ngā tūranga me ngā kawenga o te hunga e aroturuki ana i ngā mahi a te pūnaha e te ture o Pae Ora – ki ngā rohe, ki ngā takiwā me te motu whānui – e pā ana ki te hauora Māori. Kua whakaritea ngā kawenga, kia mātua whakautu ngā hinonga hauora i ngā kaupapa hou e whakatakotoria ana ki ngā rohe, ā, kia whai haerehia hoki ngā ara mahi, kia ako, kia mārama anō hoki ngā pūrongo i waenga i ngā rohe whāiti me ngā takiwā whānui, waihoki ngā whakataunga e pā ana ki ngā kaupapa here, ki ngā whakahaere me ngā whakapaunga pūtea ā-motu.

Mā ngā ara kōrero tōtika, i waenga i ngā hapori, i ngā whare ā-rohe, i ngā poari Māori, i Te Aka Whai Ora, i Te Whatu Ora, i ētahi atu hinonga hauora me ērā o te pāpori me te kāwanatanga ka āhei te pūnaha hauora ki te tuku pūrongo ki a ngāi Māori tonu e pā ana ki ā rātou mahi, waihoki ka whakahāngaihia, ka whakatikangia ka whakapaihia ake ngā ara mahi.

Ngā rā o āpōpō

- › Kua āta whakatakotohia ngā tūmanako mō ngā mahi me te haepapatanga mō te whakatutukinga o ngā kawenga ki te Māori i raro i te Tiriti, he mārama, he auau te putanga atu o ngā pūrongo e pā ana ki ngā ahunga whakamua.
- › Kei te noho haepapa ngā hinonga hauora mō te whakawhanaketanga anō o ngā hononga i waenga i te Māori me te Karauna kia āhei ngā poari Māori me ngā rōpū Māori whānui ki te ārahi i ngā whakataunga me te mahi aroturuki e pā ana ki ngā ratonga hauora mō te Māori.
- › Ka whakaū mātou i ngā mahi o te pūnaha ki te aroturuki, ki te utu, ki te tautoko hoki i te raukaha me te āhei o ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi me ngā haporī Māori ki te whakamahi i ngā kitenga. Ka whāngia noatia rātou ki ngā taunaki me ngā raraunga (pērā i ngā rangahau e pā ana ki te mātauranga me ngā kaupapa hauora Māori) hei tautoko i ngā iwi, i te rāngai hauora Māori me ngā poari Māori ki te whakahou i ngā ratonga, ki te whakapiki ake anō i te oranga.
- › Kei te whakaata atu ngā inenga o pae ora i ngā take matua ki ngā whānau, e mau ana hoki ki te mātauranga, ki ngā tikanga mahi me ngā tikanga ā-iwi a te Māori. Koiane te tūāpapa o te inenga o ngā ahunga whakamua.

Ngā hua ki ngā whānau Māori

Ka noho ngā reo o ngā whānau hei tūāpapa mō ngā whāinga tōmua. E arotahi ana te pūnaha ki te whakatutukinga me te aromatawaitanga o ā rātou mahi.

He ngāwari noa te toronga atu o ngā whānau me ngā haporī ki ngā raraunga me ngā mōhiohio hei āwhina i te whakatakoto mahere, i te whakahoahoatanga me te arotakenga o ngā ratonga i roto i tō rātou rohe.

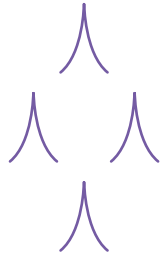
Kua whakaūngia ngā tikanga manaaki huri noa i te pūnaha, e whakapūmau ana i te āhei ki te kuhu atu ki ngā ratonga tōtika, ki ngā ratonga e pono ana ki a ngāi Māori

Ngā hononga ki ngā rautaki o Pae Ora

New Zealand Health	E whakatairanga ana i ngā tikanga o te ako He pūnaha māia, he pūnaha tūroa
Health of Disabled People	Kei te piki ake ngā kōrero mō te hunga whaikaha i roto i ngā raraunga hauora, i ngā rangahau me ngā taunaki
Pacific Health	Te rangatiratanga me te ngākau titikaha







Ko te ako me te auahatanga hei ara ki te whakatutukinga o ngā mahi



Me whakatū, me mātua whakaū i ngā hononga tāngata, kia hāngai, kia tika, kia kotahi te hoe o te waka.

NGĀ WĀNANGA PAE ORA 2023

Ka whakatinanahia tēnei rautaki mā ngā akoranga me ngā mahi auaha, i runga anō i ngā whakaritenga whānui mō te noho haepapa e whakatakoto ana i te aronga me ngā whāinga tōmua mā ngā tari hauora. Ka eke te pūnaha hauora ki te taumata tiketike mā te Māori mēnā ka tuwhera ō mātou ngākau ki ngā akoranga, ki ngā arotake me ngā whakarerekētanga e whakawhanake ana, e whakapūmau ana i ngā huringa nui i roto i te ao hauora. Ka pakari haere ēnei mahi, ka whakamihia ngā putanga papai me ngā hua taurite ki te hauora me te oranga, ā, ka whakahekehia ngā hua me ngā mahi ngoikore. Me huri ngā taumata katoa o te pūnaha hauora, me hāpai ngā akoranga i ngā horopaki katoa, i roto anō i ngā mahi ā-iwi, ā-rohe, ki te takiwā whānui me te motu. Me nui ake hoki te wāhi ki te mātauranga Māori ki roto i ngā pūnaha mātauranga me ngā momo akoranga.

Ki te hāpaitia, ki te mihia ngā momo akoranga i roto i te whakatinanatanga o tēnei rautaki, ka āhei te pūnaha hauora ki te whakahāngai, ki te whakarato hoki i ngā rerekētanga pai, ahakoa ngā piki me ngā heke o te ao hurihuri. Ka whāngai ngā rōpū ā-rohe me ngā poari Māori i ngā whakataunga hauora, kia āta kitea ngā matea me ngā wawata o te whānau, o te hapū, o te iwi me ngā hāpori. Mā konā, ka āhei mātou ki te whakatipu i ō mātou mōhioranga, ki te ako i te mātauranga o te hunga e āta mōhio ana, ki te whakaea i ngā hiahia me ngā wawata o te Māori.



Ko te whanaungatanga te tūāpapa o te pūnaha

Me whakatinana mātou i ngā akoranga, ki te taha hapori me te taha ki ngā whakahaere a te pūnaha. Arā, i a mātou e mahi ana i ngā mahi, me mārama, me whakatipu hoki mātou i ngā taunakitanga e pā ana ki ngā mahi whaihua ki te whānau – mātua rā, ko te hunga e kaha rongō ana i ngā taumahatanga – me mahi hoki te pūnaha ki te kimi māramatanga e pā ana ki ngā momo āwhina, pērā i te pūtea, i te ture me ngā hononga tāngata hei whakarerekē kia kitea, kia pai ai hoki te hōrapa o ngā mahi whaihua. Mā konā, ka whaihua mātou mai i ngā kitenga o ngā kaupapa Māori, o ngā taunakitanga, o ngā mātauranga, ā, ka hikina hoki ngā reo o ngā rangatahi, o ngā wāhine, o ngā tāngata whaikaha me ngā whaiora Māori.

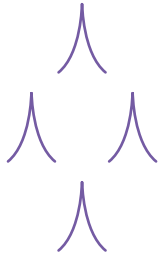
Me rapu tētahi ara e pai ai ngā whakawhitiwhitinga, i te wā tū tonu, e pā ana ki ngā akoranga me te noho haepapa kia āhei te hunga e mahi ana i roto i te pūnaha hauora ki te whakatairanga i ngā āhuatanga e tino whaihua ana, e kaupare atu ana i ngā ārai ki ngā kokenga whakamua, e āta whakaū ana i te māramatanga e pā ana ki te whakatinanatanga o ngā kaupapa here me ngā tikanga haumi. Me kōtuitui ngā tūmahi me ngā akoranga tūturu ki ngā kaupapa here me ngā tukanga tonu kirimana auaha.

Me whakatū hoki ngā whare me ngā tikanga mahi e tautoko ana i ngā tari hauora ki te ako tahi, ki te ako hoki ki te taha o ngā hapori. Mā konā, ka pakari te whanaungatanga me ngā tikanga mahi ka manaakihia ngā taha e rua.

He mea nui kia whai wāhi atu ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi me ngā hapori Māori ki ngā kitenga whaimana, ki ngā taunaki me ngā raraunga, waihoki me whai kaha, me whai pūkenga ki te whakamahi i aua kitenga.

Ka noho tōmua te whakatūnga me te waihangatanga o tō mātou whare hei whare ako, ka whāngaihia ngā kaupapa e kaha ana ki te turaki i ngā āhuatanga taurite-kore, ā, ka whakapakarihia ngā kaupapa whaihua kua takea mai i te whenua tonu, i te tūturutanga o ngā wheako o te tangata. Me whakarerekē ngā whakaaro me ngā urupare ki te hauora me te oranga o ētahi tāngata me ētahi ratonga. Koinei te huarahi e tahuri mai ai ngā mahi rangahau, ngā arotake, ngā tonu kirimana, ngā mahi whakangungu, ngā momo hangarau me ngā pūkenga o ngā kaiārahi ki te ara e whāia ana e mātou.





Te ara whakamua

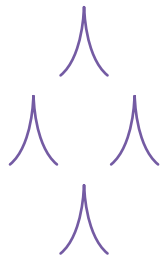
Kei te whakatakoto tēnei rautaki i ngā whāinga tōmua hei whai mā te pūnaha hauora i roto i āna mahi ki te whakapiki ake i te hauora o te Māori. He mea whakahaere tae noa ki te tau 2025, mā te whakatinanatanga o ngā tūmahi ki raro i te kaupapa o Whakamaua me ngā mahi māherehere a ngā hinonga hauora. Mā konā, ka whakapūmauhia te tūāpapa o ngā mahi māherehere mō ngā uri e heke mai ana, e arahina ana e te Māori, mā te Māori, hei wāhi o te arotake matua me te whakahoutanga o He Korowai Oranga.

Ka puta ngā kitenga nui i te whakatinanatanga me te aroturukinga o Whamaua, ā, ka whāngai ērā kōrero i te arotake matua me te whakahoutanga o he Korowai Oranga i te tau 2025. Kātahi, ka whakatakotohia tētahi wawata hou mō te hauora o te Māori ā te ngahuru tau e haramai ana, ā, ka whakatakotoria hoki tētahi mahere tūmahi hou.

Ka tautohua ngā tūmahi me ngā whakataunga motuhake e pā ana ki te mahi haumi hei wāhi o te Tauāki Kaupapa Here o te Kāwanatanga mō te Hauora mō ngā tau e toru. Ka whakaata atu tēnei kaupapa i te ahunga roa o ngā rautaki hauora, ā, ka kitea hoki ngā taipitopito o ngā tūmahi hei whai mā ngā hinonga hauora i te wā poto, e ahu atu ana hoki ki ngā whāinga matua o te rautaki. He mea whakaae te Tauāki Kaupapa Here o te Kāwanatanga e ngā Minita, ā, ka whakatinanahia e ngā hinonga hauora. Ka whārikihia te Policy Statement mō te toru tau o te tau 2024–2027 me ngā tau whai muri atu e te Kāwanatanga, kātahi ka whakatakotohia ngā tūmanako me ngā tūmahi e puta mai ana i ngā rautaki.







Ngā Tohutoro

- Ahuriri-Driscoll A, Williams M, Vakalalabure-Wragg U. 2022. Evolution of Racism and Anti-racism – Lessons for the Aotearoa New Zealand Health System (Stage One Literature Review). Wellington: Ministry of Health.
- Department of the Prime Minister and Cabinet. 2019. Child and Youth Wellbeing Strategy. Wellington: Department of the Prime Minister and Cabinet.
- Department of the Prime Minister and Cabinet. 2022. Child Poverty Related Indicators Report for the year ending 30 June 2021. Wellington: Department of the Prime Minister and Cabinet.
- Durie, M. 1998. Whaiora: Māori Health Development (2nd ed). Oxford University Press.
- Durie, M. 2004. An Indigenous Model of Health Promotion. Palmerston North: Massey University.
- Durie, M. 2021. Foundations for Tomorrow – Scoping the Past to Reach the Future – A personal Account. Wellington: Ministry of Health.
- Perinatal and Maternal Mortality Review Committee. 2022. Fifteenth Annual Report of the Perinatal and Maternal Mortality Review Committee. Wellington: Health Quality and Safety Commission.
- Jetty A, Jabbarpour Y, Pollack J, et al. 2022. Patient-Physician Racial Concordance Associated with Improved Healthcare Use and Lower Healthcare Expenditures in Minority Populations. *Journal of Racial and Ethnic Health Disparities* 9: 68–81.
- Manatū Taonga – Ministry for Culture and Heritage. 2014. Ngā Hua a Tāne Rore: The benefits of Kapa Haka. Wellington: Manatū Taonga – Ministry for Culture and Heritage.
- Ministry of Health. 2008. He Tipu Harakeke: Recruitment of Māori in the Health and Disability Workforce. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2014. He Korowai Oranga. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2015. Tatau Kahukura: Māori Health Chart Book 2015 (3rd edition). Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health 2019. *Māori Health Disability Statistical Report, prepared for the Waitangi Tribunal*. Wellington: Ministry of Justice.
- Ministry of Health. 2019. Wai 2575 Māori Health Trends Report. Wellington: Ministry of Health.





- Ministry of Health. 2020a. Whakamaua: Māori Health Action Plan 2020–2025. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2020b. Whatua – Summary Report: Engagement for the development of Whakamaua: Māori Health Action Plan 2020–2025. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2022a. Annual Data Explorer 2021/22: New Zealand Health Survey. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2022b. Health and Independence Report 2021. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2022c. Hui Whakaoranga 2021: Summary report. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2022d. Position statement and working definitions for racism and anti-racism in the health system in Aotearoa New Zealand. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2022e. Understanding health and healthcare: New Zealand Health Survey. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2023a. 2021 COVID-19 Māori Health Protection Plan: December 2022 Monitoring Report. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2023b. Commissioning for Pae Ora Healthy Futures. Wellington: Ministry of Health.
- Ministry of Health. 2023c. Health and Independence Report 2022: The Director-General of Health's Annual Report on the State of Public Health. Unpublished.
- Ministry of Health. 2023d. Racial discrimination 2011/12, 2016/17 and 2020/21: New Zealand Health Survey. Wellington: Ministry of Health. Unpublished.
- Ministry of Health. 2023e. Whakamaua Dashboard 2023. Unpublished.
- Pharmac. 2021. Gout insights Impact on Māori December 2021. Wellington: Pharmac.
- Ratima M, Brown R, Garrett N, et al. 2008. Rauringa Raupa: Recruitment and Retention of Māori in the Health and Disability Workforce. Auckland: Taupua Waiora: Division of Public Health and Psychosocial Studies, Faculty of Health and Environmental Sciences: AUT University.
- Stats NZ. 2013. Disability Survey 2013. Wellington: Stats NZ.
- Stats NZ. 2018a. Census 2018, based on GCH Classification for urban/rurality developed by University of Otago. Wellington: Stats NZ.
- Stats NZ. 2018b. Demography life expectancy projections (2018-base). Wellington: Stats NZ.
- Stats NZ. 2020a. Population estimated resident population (June 2022). Wellington: Stats NZ.

- Stats NZ. 2020b. Population Projections (2021-base) 2033. Wellington: Stats NZ.
- Stats NZ. 2020c. Te Kupenga: 2018. Wellington: Stats NZ.
- Talamaivao N, Harris R, Cormack D, et al. 2020. Racism and health in Aotearoa New Zealand: a systematic review of quantitative studies. *The New Zealand Medical Journal (Online)* 133(1521): 55–68.
- Te Hiringa Mahara – Mental Health and Wellbeing Commission. 2023. COVID-19 Impact Insights Paper #6. Exercising rangatiratanga during the COVID-19 pandemic. Wellington: Te Hiringa Mahara – Mental Health and Wellbeing Commission.
- Te Puni Kōkiri. 2020. Whānau-centred primary care project: Te Piringa insights to ensuring effective whānau-centred, primary health care services and support. Wellington: Te Puni Kōkiri.
- Te Puni Kōkiri. 2001. A Guide to the Principles of the Treaty of Waitangi, as expressed by the Courts & the Waitangi Tribunal. Wellington: Te Puni Kōkiri. pp 40–41.
- The Board for the Elimination of Family Violence and Sexual Violence. 2021. Te Aorerekura: The National Strategy to Eliminated Family Violence and Sexual Violence. Wellington: The Board for the Elimination of Family Violence and Sexual Violence.
- Treasury. 2022. Te Tai Waiora: Wellbeing in Aotearoa New Zealand 2022. Wellington: Treasury.
- Treasury. 2023. Living Standards Framework Dashboard 2023. URL: <https://lsfdashboard.treasury.govt.nz/wellbeing/> (accessed 7 June 2023).
- Waitangi Tribunal. 2019. Hauora: Report on Stage One of the Health Services and Outcomes Kaupapa Inquiry. Wellington: Waitangi Tribunal.
- Walsh M, Grey C. 2019. The contribution of avoidable mortality to the life expectancy gap in Māori and Pacific populations in New Zealand – a decomposition analysis. *New Zealand Medical Journal* 132(1492).
- Whānau Ora Commissioning Agency. 2022. E Tipu E Rea. Ngā Tini Whetū: The Collateral Change for Reducing Child Poverty Report. Wellington: Whānau Ora Commissioning Agency.
- Williams D, Lawrence J, Davis B, Vu C. 2019. Understanding how discrimination can affect health. *Health services research*, 54, 1374-1388.
- Williams M, McMeeking S. 2022. Best Practice Approaches to Addressing Racism – Lessons for the Aotearoa New Zealand Health System (Stage Two Literature Review). Wellington: Ministry of Health.
- World Health Organization. 2018. Primary health care in the Western Pacific Region: looking back and future directions. World Health Organization: Regional Office for the Western Pacific.



Ngā Āpitihianga

Āpitihianga 1: Ngā mātāpono

62



Ngā mātāpono o Te Tiriti o Waitangi i raro i te pūrongo o Hauora me ngā mātāpono o te rāngai hauora kei raro i te ture o Pae Ora

Ngā Mātāpono o Te Tiriti o Waitangi i raro i te pūrongo o Hauora	Ngā mātāpono o te ture o Pae Ora e hāngai ana ki ngā mātāpono o te rāngai hauora
<p>Tino rangatiratanga: e hāpai ana i te tino rangatiratanga me te mana motuhake o te Māori i roto i te waihangatanga, i te whakararanga me te aroturukinga o ngā ratonga o te ao hauora me te hunga whaikaha.</p>	<p>Wāhanga 7 (1) (c): me whai wāhi te Māori ki te tū hei mana whakahaere e pā ana ki ngā take nui ki te Māori, ā, i runga i tērā kaupapa, me whai whakaaro</p> <ul style="list-style-type: none"> • ki te nui, ki te āhua rānei o ngā take e whai pānga ana ki te Māori, ā • ki ngā take e whai pānga ana ki ētahi atu o ngā kiritaki hauora me te Karauna, i raro anō i taua kaupapa
<p>Te noho taurite: e ū ana ki te whakatutukinga o ngā putanga taurite mā te Māori i te ao hauora</p>	<p>Wāhanga 7 (1) (a): Me taurite ngā mahi a te rāngai hauora, arā, me whiwhi te Māori me ētahi atu iwi</p> <ul style="list-style-type: none"> • ki ngā ratonga e tika ana ki ō rātou matea hauora, ā • me taurite te kounga o ngā ratonga • me eke ngā putanga hauora ki tētahi taumata e taurite ana ki ētahi atu
<p>Te kaitiakitanga: Me whakapau kaha ki te whakatutukinga o ngā putanga taurite mā te Māori i te ao hauora. Kei raro i tēnei take, me mātua mōhio te Karauna, āna tari me tōna hoa i raro i te Tiriti, ki te whānui me te hōhonu o ngā putanga hauora o te Māori me ngā whakapaunga kaha kia rite tahi ngā hua o te ao hauora ki te Māori.</p>	<p>Wāhanga 7 (1) (e): me whakatairanga, me whakamarumaruru te rāngai hauora i te hauora me te oranga o ngā tāngata, arā,</p> <ul style="list-style-type: none"> • me whai ngā tikanga mahi hauora e ārai ana, e whakaheke ana, e whakatōmuri ana i te pānga o ngā momo matea hauora; ā • me whai ngā mahi whakatairanga me ngā tūmahi e ārai atu ana, e whakamarumaruru ana, e whakapiki ake ana i te hauora me te oranga o te Māori; ā • me mahi ki te whakapai ake i te hauora ā-hinengaro me te hauora ā-tinana, ki te kite, ki te whakamaimoa hoki i ngā mate ā-hinengaro, ā-tinana hoki i runga i ngā tikanga taurite; ā • me mahi ngātahi ki ngā tari me ngā whakahaere ki te whakaea i ngā tūtohu whānui o te hauora; ā • me whai ngā mahi whakatairanga me ngā tūmahi hei ārai atu i ngā tūtohu whānui o te hauora, pērā i ngā huringa nui o te āhuarangi e pā kino ana ki te hauora o te tangata.

<p>Ngā Mātāpono o Te Tiriti o Waitangi i raro i te pūrongo o Hauora</p>	<p>Ngā mātāpono o te ture o Pae Ora e hāngai ana ki ngā mātāpono o te rāngai hauora</p>
<p>Ngā kōwhiringa whaihua: Me tika ngā whakaritenga me te whāngaitanga o ngā rauemi tōtika ki ngā ratonga hauora Māori. Waihoki, me whakapau kaha te Karauna ki te hāpai i ngā tikanga ā-iwi i roto i ngā ratonga hauora katoa, ā, me whakamana, me hāpai hoki ngā momo kaupapa hauora Māori</p>	<p>Wāhanga 7 (1) (d): me whai kounga ngā momo ratonga e wātea ana ki a ngāi Māori me ētahi atu momo taupori, arā,</p> <ul style="list-style-type: none"> • me whai rauemi ngā ratonga hei whakatutuki i ngā hiahia me ngā wawata o ngā iwi, o ngā hapū, o ngā whānau me ngāi Māori (hei tauira ko ngā ratonga kaupapa Māori me ērā e arotahi ana ki te whānau); ā • me whai tikanga ngā ratonga, me manaaki ngā tikanga o iwi kē, me tutuki ngā hiahia o te tangata; ā, • me whakawhanake ake, me whakaū tētahi ohu mahi hauora e whakaata ana i te hapori e whakawhiwhia ana ki ngā ratonga; ā, • me hāngai ngā ratonga ki ngā matea ā-hinengaro, ā-tinana hoki o te tangata, i ō rātou āhuetanga me ō rātou hiahia, ā • me whakaata atu ngā ratonga i te mātauranga Māori.
<p>Te pātuitanga: me mahi ngātahi ki te Māori i roto i ngā whakahaere, i ngā mahi whakahoahoa me te whakaratonga o ngā ratonga hauora – me noho te Māori ki te taha o te Karauna hei kaihoahoa o te pūnaha hauora matua mō te Māori.</p>	<p>Wāhanga 7 (1) (b): me whakapāpā atu te rāngai hauora ki a ngāi Māori, ki ētahi atu momo taupori me ētahi atu momo tāngata ki te whakawhanake, ki te whakarato hoki i ngā mahi me ngā kaupapa e whakaata ana i ō rātou hiahia me ō rātou wawata, hei tauira, me whakapā atu ki te Māori ki te whakawhanake, ki te whakarato, ki te aroturuki i ngā ratonga me ngā kaupapa e waihangatia ana ki te whakapiki ake i ngā putanga hauora o te Māori.</p>



Āpitianga 2: He whakamārama mō pae ora

He kaupapa whānui a pae ora, ā, kua kōtuia ōna wāhanga e toru: ko te whānau ora, ko te mauri ora me te wai ora. Ko pae ora te tūāpapa e noho pai ai, e whai hauora ai, e whai oranga ai te Māori i roto i tētahi taiao e tautoko ana i tōna puāwaitanga me tōna oranga nui.

E whakhau ana te kaupapa i te katoa o ngā tāngata i roto i te pūnaha hauora me te hunga whaikaha, i runga i tō rātou tūranga hei kaiwhāngai i te oranga o te Māori, ki te mahi ngātahi, ki te whakaaro ki tua o ngā whakamārama whāiti mō te hauora ki te tuku atu i ngā ratonga hauora whai kounga, whai take hoki. Kei te whakamana a pae ora i ngā ara hauora o te Māori - kei te kaha tautokona ngā whakautu e arahina ana e te Māori me ngā taurira Māori o te hauora me te oranga. Kei te whakanui a pae ora i te hiahia o te Māori ki te whakahaere i ō rātou ake ara ki te hauora me te oranga ā ngā rā ki tua.

Whānau ora He kaupapa whakahirahira a whānau ora, e whakatū ana i ngā whānau māia, i ngā whānau hauora e hāpai ana i tō rātou ake mana motuhake. Ki te kaha, ki te whai hauora, ki te tū motuhake te whānau, he nui anō ngā hua ki te hauora me te oranga o ngā uri whakaheke. Ka hua mai te mana motuhake o te whānau i tō rātou āhei ki te toro atu ki ngā kōrero me ngā kupu āwhina whai kounga, ki ngā rauemi e tika ana, ki te noho hauora, ki tō rātou ake mana whakahaere, ki tō rātou ake tino rangatiratanga me tō rātou whakaponono kei ō rātou ringaringa ngā rā o āpōpō, arā, ehara i te mea me tū toka noa rātou i ngā karawhiunga o te ao.

Mauri ora Kei te whakaahua atu te mauri ora i te wawata ki te hiki ake i te mauri o te tangata, mai i te mauri ngoikore ki te mauri ora. Ka kaha, ka ora pai ai te mauri i runga i ngā tūmahī āwhina, i ngā ratonga me ngā whakamaimoatanga e hāpai ana i te noho hauora; e whakapiki ake ana i te mātāuranga me te mana whakahaere, e whakakaha ana i te tuakiri, e hāpai ana i te āhei o te tangata ki te whakahaere i a ia anō, e whakamana ana anō i te tangata. He taha wairua anō tō te mauri ora, e mau ana i te hiranga o te ahurea o te tangata hei tūtohu o te pai o tōna hauora.

Wai ora E hāpai ana te wai ora i te hiranga o ngā hononga o te Māori ki te whenua, hei wāhi noho, hei tūrangawaewae anō – me te pānga nui o tēnei āhuatanga ki te hauora me te oranga o te tangata takitahi, o te whānau, o te hapū, o te iwi me ngā hapori Māori. E hāpai ana te taiao hauora i ngā rauemi matua (arā, ko te kāinga pai, ko te wai māori haumaruru, ko te hau mā me ngā kai hauora), ā, ka tautokona, ka pūmau te ora o te mauri, te hauora me te mana whakahaere o te whānau.

Te Tiriti o Waitanga me te pūnaha o te hauora me te hunga whaikaha

He mana tō te Tiriti o Waitangi

Mana Whakahaere He kāwanatanga tōtika	Mana Motuhake He iwi motuhake, he iwi taketake	Mana Tangata Te mahi tautika, te mahi pono	Mana Māori Te manaaki i te ao Māori me ōna tikanga
Wāhanga I	Wāhanga II	Wāhanga III	Whakapuakitanga

Āpitianga 3: Te anga o te Tiriti o Waitangi

Ngā Kupu o Te Tiriti o Waitangi

Kupu Whakataki
Peace and good order

Ngā Wāhanga

Wāhanga I Ko te Tuatahi Kāwanatanga	Wāhanga II Ko te Tuarua Tino Rangatiratanga	Wāhanga III Ko te Tuatoru Ōritetanga	Whakapuakitanga Ritenga Māori
---	---	--	---

Ngā mātāpono o Te Tiriti o Waitangi

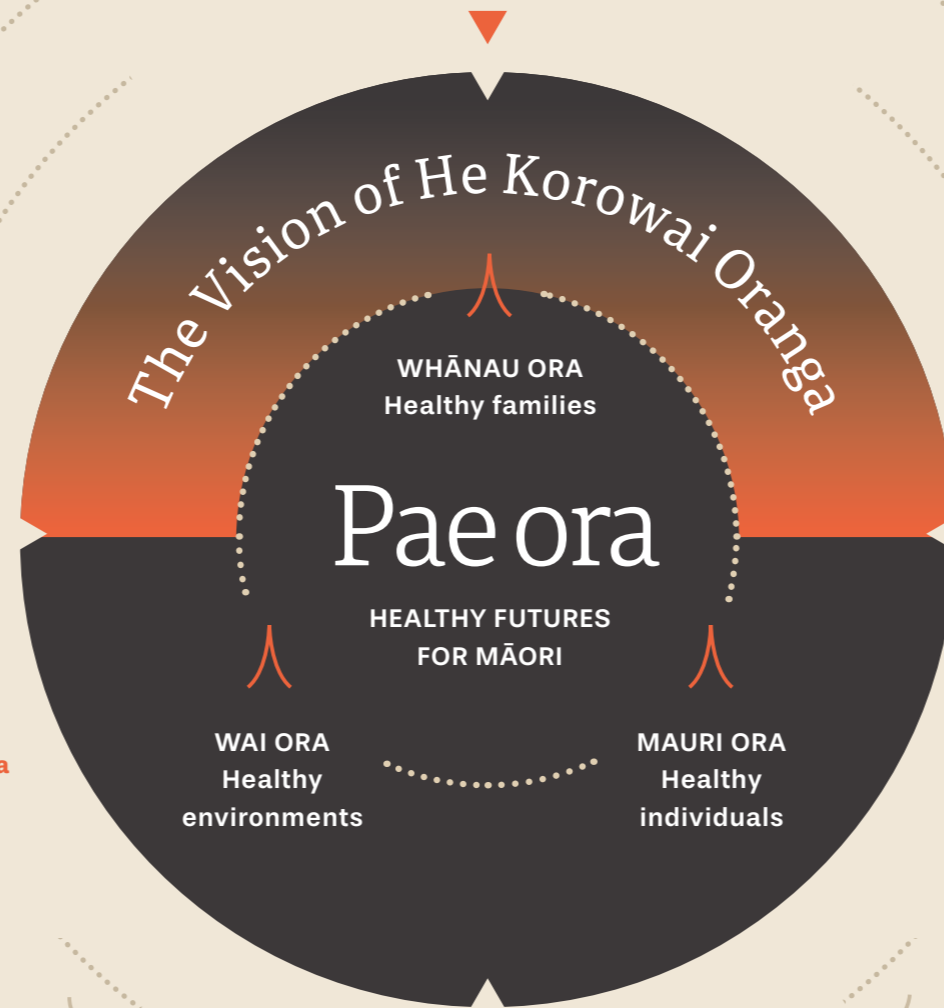
Te whakatinanatanga o te Tiriti i te ao hou

Tino Rangatiratanga	Te noho taurite	Te kaitiakitanga
Te pātuitanga	Ngā kōwhiringa whaihua	

Te Rāngai Hauora me te Hunga Whaikaha

Te whakaputanga o te kaitiakitanga

Kaitiakitanga	Te whakawhanaketanga o te hauora o ngāi Māori	E arotahi ana ki te noho taurite	Te whakamarumaruru i te mātauranga Māori
Wāhanga I	Wāhanga II	Wāhanga III	Whakapuakitanga



Our Te Tiriti o Waitangi Framework

Te Tiriti o Waitangi

Ka noho pūmau ngā kupu a te Tiriti, arā, ko te kupu takamua, ko ngā wāhanga e toru me te whakaputanga o te Ritenga Māori, hei pou e tū ai tō mātou whare hauora me te mana motuhake. E whā ngā whāinga e whakaahua ana i te mana o te Tiriti i raro i ēnei pou.

■ Mana whakahaere

Me whaitake, me tōtika te tū hei kaitiaki o te pūnaha o te hauora me te hunga whaikaha. Kei tua atu tēnei kaupapa i ngā momo whakahaere e pā ana ki ngā rawa, i ngā rauemi rānei.

■ Mana motuhake

Me whakamana te tū o te Māori, hei Māori (te tino rangatiratanga); e taea ai e te Māori tōna anō mana motuhake te pupuri e pā ana ki tōna noho, ki te noho hei Māori, e whai ana i te mātauranga, i ngā tikanga me ngā tūmomo mahi Māori.

■ Mana tangata

Me kite ngā putanga taurite mā te Māori i te ao hauora me te hunga whaikaha i te roanga o tōna oranga, e noho hauora ai te Māori.

■ Mana Māori

Me hāpai i ngā ritenga Māori nō te ao Māori me te whakatinanatanga o ngā tikanga Māori i raro i te mātauranga Māori.

Ko ngā kawenga o te Tiriti te tūāpapa o te whakatutukinga o ngā wawata o te Māori e pā ana ki tōna hauora me tōna noho taurite i te ao hauora. Mā konā ka ea ai hoki te kaupapa o He Korowai Oranga.

Ngā mātāpono o Te Tiriti o Waitangi

Ko ngā mātāpono o te Tiriti, i whakaputaina e ngā kōti me Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi te anga e tutuki ai o mātou kawenga kei raro i Te Tiriti i roto i ā mātou mahi o ia rā. Kua whakatakotohia e te pūrongo o *Hauora*, nō te tau 2019, ngā mātāpono hei whai mā te pūnaha o ngā whare tiaki hauora matua. E whai pānga ana ēnei mātāpono ki te pūnaha whānui o te hauora me te hunga whaikaha. Koia nei ngā mātāpono e hāngai ana ki ā mātou mahi:

■ Tino rangatiratanga

Me whakamana te tino rangatiratanga, e tū ai te Māori i runga i tōna mana motuhake i roto i te whakahoahoatanga, i te whakarātanga me te aroturukitanga o ngā ratonga o te rāngai hauora me te hunga whaikaha.

■ Te noho taurite

Me ū ki te whakatutukinga o ngā putanga taurite i te rāngai hauora mā te Māori

■ Te kaitiakitanga

Me whakapau kaha te Karauna ki te whakatutukinga o ngā putanga taurite mā te Māori i te rāngai hauora. Kei raro i tēnei take, me mātua mōhio ngā tari o te Karauna me tōna hoa i raro i te Tiriti, ki te whānui me te hōhono o ngā putanga hauora o te Māori me ngā kaupapa mahi e whai ana kia rite tahi ngā hua o te ao hauora mā te Māori.

■ Ngā kōwhiringa whaihua

Me tika te whāngai i ngā rauemi tōtika ki ngā kaupapa hauora Māori me ngā ratonga mō te hunga whaikaha. Waihoki, me kaha te Karauna ki te whai, ki te tautoko hoki i ngā tikanga a te Māori i roto i ngā kaupapa hauora me ngā ratonga o te hunga whaikaha. Me whakamana, me tautoko ngā momo tauira mahi o te hauora Māori.

■ Te pātuitanga

I roto i te pātuitanga ki a ngāi Māori me mahitahi te Karauna ki a ngāi Māori ki te whakahaere, ki te whakahoaho, ki te whakarato atu, ki te aroturuki hoki i ngā kaupapa hauora me ngā ratonga a te hunga whaikaha. Me noho te Māori hei kaihoaho o te pūnaha o ngā kaupapa hauora matua, i te taha o te Karauna.

Te hononga ki te noho taurite

Te tikanga o te noho taurite 'Ki Aotearoa nei, he rerekē ngā whakawhiwhinga o te ao hauora ki te tangata. He āhuatanga tēnei ka taea te kaupare atu, ā, he mahi taurite-kore tēnei, kāore hoki i te tika. Kei raro i te tikanga o te noho taurite, kei te whakamanahia te whakaaro, ka whiwhi te tangata ki ngā putanga taurite mēnā ka whakahāngaihia ngā mahi me ngā rauemi ki ngā hiahia rerekē o ngā tāngata rerekē.

He Korowai Oranga

Ko te whakatutukinga o ā mātou kawenga i raro i Te Tiriti tētahi take nui i te ara ki te whakatinanatanga o Pae Ora (arā, ko te oranga nui o te Māori hei ngā rā ki tua), ki raro i He Korowai Oranga.

Hei tāpiri atu ki ngā putanga matua a te Mahere Whakatutuki Whāinga Hauora Māori:

- E tū ana ngā iwi, ngā hapū, ngā whānau me ngā hāpori Māori i runga i tō rātou mana motuhake hei whakapiki ake i tō rātou hauora me tō rātou oranga.
- He tautika, he pūmau hoki ngā whakahaere o te pūnaha hauora, ā, kei te whakawhiwhia te Māori ki ngā putanga taurite
- Kei te turaki te pūnaha hauora i te mahi kaikiri, te whakapai kanohi me ōna āhuatanga katoa
- E whai wāhi ana, e whakamarumaruhia ana te mātauranga Māori huri noa i te pūnaha hauora





